



►► **Teuer bis billig:**
In welchen Supermärkten am
günstigsten eingekauft
werden kann **Seite 3**



►► **Wein besuchen:**
Vinalopó bietet mehr als nur
die berühmten Tafeltrauben
für Silvester **Seite 5**



Foto: David Revenga

Wer sich Calps berühmte Muralla Roja von innen anschauen will, kann jetzt zur VR-Brille greifen.

S. 4

Urteil im Bauskandal

Haftstrafen wegen illegaler Häuser in Llíber

Im Fall des großen Bauskandals von Llíber, bei dem das Rathaus zwischen 1999 und 2003 Baulizenzen vergeben

hatte, mit denen rund 300 Chalets illegal auf nicht bebaubarem Grund errichtet und vor allem an nichtwissende ausländische Rentner verkauft worden waren, hat das Landgericht in Alicante ein Urteil gefällt.

Die Haftstrafen für die Angeklagten liegen zwischen sechs

Monaten und zwei Jahren. Verurteilt wurden drei Bauunternehmer, darunter der mutmaßliche Kopf des Bauskandals, Miguel Muntaner. Die Opfer müssen sie laut spanischer Presse mit über 1,7 Millionen Euro entschädigen. Mit in den Betrug verwickelt waren laut dem Ge-

richt auch der damalige Bürgermeister José Más Avellá (PP) und der Gemeindecarchitekt Amador Signes, neben den Haftstrafen erhielten sie drei Jahre Amtsverbot. Freigesprochen wurde dagegen unter anderem Llíbers aktueller Bürgermeister José Juan Reus (PP).

Autos frontal kollidiert

Jávea – at. Bei einem Unfall auf der CV-740 zwischen Jávea und Benitachell sind in der Nacht auf Montag fünf junge Frauen zwischen 21 und 28 Jahren verletzt worden. Gegen ein Uhr morgens waren zwei Autos frontal zusammengestoßen. Eins der Opfer wurde ins Krankenhaus nach Villajoyosa gebracht, die vier anderen nach Dénia.

Wohnung in Brand

Gandia – sk. Elf Personen mussten nach einem Wohnungsbrand im Strandgebiet von Gandia wegen Rauchvergiftung behandelt werden. Eine erlitt auch Verbrennungen. Das Feuer brach am 3. Oktober im ersten Stock eines vierstöckigen Wohngebäudes aus und griff auf die Fassade und zwei weitere Apartments über.

Weg mit den Hühnern

Torreveja – sk. Mit einem Jahrzehnte alten Aufreger in Torreveja will die Stadt nun „aufräumen“: Freilaufende Hühner und Hähne in Parks und Straßen. Der Familienbetrieb Adda Ops soll nun für einen Jahresetat von 33.600 Euro die Tiere einfangen und für ihre Unterbringung sorgen.

Terrassenverglasungen von VentaSol

Erweitern Sie Ihren Wohnraum!
Terrassenverglasungen als rahmenlose oder isolierende Schiebe-Dreh-Systeme und Schiebe-Systeme.

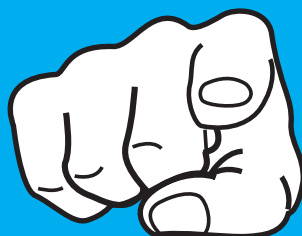
Aluminiumdächer, feststehend oder zum Öffnen. Eigene Herstellung & Montage, beste Qualität, 5 Jahre Garantie.

Besuchen Sie unsere Ausstellung!



VentaSol

Avda. Alicante 78, 03760 Ondara
Tel. 966 114 551, 646 178 108
info@ventasol.es, www.ventasol.es



Wo ist Ihre Anzeige?

CBZ-Telefon:
617 369 005

Daheim statt im Heim!

Wir betreuen Senioren in Spanien und Deutschland im Bereich Hauswirtschaft und Grundpflege (24-Stunden-Versorgung)

+34 687 306 688
contacto@re24casa.es
www.re24casa.es





Angel auswerfen

Das Meer liegt vor der Haustür, warum sich das Abendessen nicht mal selbst fangen? Zum Angeln braucht man in Spanien immer eine Lizenz – unabhängig davon, ob man die Angel vom Boot aus werfen möchte oder an Land. Wie und wo man den Angelschein bekommt und was darüber hinaus zu beachten ist.

Mehr in der



Impressum:

UNABHÄNGIGE WOCHENZEITUNG
Depósito Legal: A 26-2024

ISSN: 1575-2585

COSTA BLANCA ZEITUNG

Costa Verlag S.L.,
C/ Dr. Vicente Buigues, 4
03720 Benissa (Alicante)

CHEFREDAKTEUR:
Stephan Kippes

ORGANISATION UND TECHNIK:
Viola Haas

REDAKTION:
Tel. 617 369 006, info@cbz.es

ANZEIGENVERKAUF:
Tel. 617 369 005 · anzeigen@cbz.es

MEDIENBERATER:
Susanne Thiemann,
Tel. 617 369 465

DRUCKEREI:
Henneo Print S.L.,
Villanueva de Gállego (Zaragoza)

VERTRIEB:
Self Select Media, S.L.
Tel. (0034) 690 643 577

Wöchentliche Gratiszeitung
Preisliste: Nr. 45



Naturschutzgebiet oder „Paradies“ für Wohlhabende? Streit über die Isla de Valdecañas.

Foto: Imago

Abrissbirne über dem Jetset

Gericht ordnet Abriss von Luxussiedlung Valdecañas an

Cáceres – sk. Die Insel von Madrids High Society droht unterzugehen. Das Verfassungsgericht hat den Einspruch der Regionalregierung der Extremadura gegen den Abriss des 134,5 Hektar großen Luxuskomplexes auf der Isla de Valdecañas abgelehnt. Persönlichkeiten des Jetset wie der Sohn des Ex-Ministerpräsidenten José María Aznar, der Sänger Carlos Baute, ein Neffe des Altkönigs Juan Carlos oder das Ex-Atlético-Idol Koke fürchten um ihre Villen.

Die edle Siedlung zog man 2007 in einem Zepa-Vogelschutzgebiet hoch. Die Umweltschützer von Ecologistas en Acción kämpften vehement gegen die 180 Luxusvillen, das Vier-Sterne-Hotel, den Golfplatz, den künstlichen Strand mitsamt Jachthafen an und gewannen. Wider besseren Wissens hatte die Regionalregie-

rung die Bebauung des Naturschutzgebiets genehmigt. Erst 2023, und im Nachhinein wurde die Marina Isla de Valdecañas im Landtag mit einer Reform der Baugesetzgebung Ley del Suelo legalisiert. Da setzte in den Landesministerien langsam das Zittern beim Gedanken an Entschädigungsforderungen ein.

Die illustren Bewohner beklagen, in bestem Wissen und Gewissen in Immobilien im Wert jenseits der 500.000 Euro investiert zu haben. Schließlich war der Bau genehmigt. Der Komplex habe Hunderte von Arbeitsplätzen geschaffen, einen Dienstleistungssektor angesiedelt und der Landflucht Einhalt geboten. Die Kosten für den Abriss sollen bei 145 Millionen Euro liegen. Das ist kein Pappentil.

Auch die beiden angrenzenden Gemeinden El Gordo und Berrocalejo – zusammen kommen sie auf über 500 Seelen – machen sich für Valdecañas stark. Umfragen des Meinungsforschungsinstituts Metroscopia zufolge halten dort acht von

zehn Befragten einen Rückbau der Anlage für „ungerecht“ und 75 Prozent glauben, dies würde der Umwelt mehr schaden als nützen. Über die Einsprüche der Kommunen und Bewohner muss das Verfassungsgericht noch entscheiden.

►► Weder Regierung noch Bewohner wollen den Abriss

Auch das Oberlandesgericht schätzte erst den Schaden für das Ökosystem höher ein als den Nutzen eines Abrisses, weswegen es die Anlage nicht antastete, aber den Bau der zweiten Phase untersagte, geplant waren nämlich 500 Chalets. Doch 2015 kam das Zentrum für wissenschaftliche Studien CSIC zu einem ganz anderen Ergebnis. Der Schaden an Natur und Umwelt liege um ein Zehnfaches höher sollte der Komplex, so wie er ist, bestehen bleiben.

Das Oberste Gericht ließ sich nicht vor vollendete Tatsachen stellen und setzte sich über den

Schiedsspruch aus der Provinz hinweg. Die jüngste Entscheidung des Verfassungsgericht fiel einstimmig gegen den Komplex. Sein Abriss würde nicht die Grundrechte der Eigentümer verletzen, wie die Landesregierung argumentiert hatte.

„Jetzt gibt es keine Entschuldigung mehr“, drängt Ecologistas en Acción auf Abriss. Die Umweltschützer werfen sozialistischen wie konservativen Regierungen vor, seit 2011 systematisch Gerichtsurteile ignoriert und ausgesessen zu haben. Valdecañas zählt für sie spanienweit zu einem der flagranten Verstöße gegen Umweltschutzvorschriften.

Noch ein El Algarroboico?

Ob das Tauziehen jetzt ein Ende hat? Nicht umsonst heißt es, in Spanien muss viel passieren, bis ein Haus abgerissen wird. Man denke an das Luxushotel El Algarroboico in Carboneras. Es wurde im Naturpark Cabo del Gata errichtet. Seit 2005 soll es abgerissen werden und die Ruine steht immer noch am Strand.

Kriegserklärung gegen Uber & Co.

Streit um Taxi-Alternativen

Barcelona – tl/mar. Die Regionalregierung von Katalonien hat ein neues Taxigesetz im Parlament eingebracht. Wie die Zeitung „El País“ berichtet, beinhaltet es eine klare Bevorzugung der Taxibranche gegen-

über Fahrdienstaniern wie Uber oder Cabify. Die Zahl der VTC-Lizenzen soll demnach drastisch reduziert werden. Ferner werden neue VTC-Lizenzen nur noch für die Dauer von zwei Jahren erteilt. Eine automatische Verlängerung ist nicht vorgesehen. Die Lizenzen sind außerdem nicht übertragbar. Verlangt wird obendrein, dass VTC-

Autos über die Umweltplaketten Eco oder Cero verfügen müssen. Der Dachverband Unauto VTC bezeichnete das Gesetz als „zutiefst antisozial“. Es würde Fahrdienstleister praktisch aus dem Stadtgebiet von Barcelona vertreiben. Aktuell gibt es in Barcelona 990 VTC-Lizenzen. Das traditionelle Taxigewerbe argumentiert mit der „besseren Aus-

bildung“ ihrer Fahrer und gründlicherer arbeitsrechtlicher Absicherung ihrer Branche gegenüber Uber & Co., was auch der Sicherheit der Fahrgäste zu Gute komme. Allerdings duldet die EU kein Monopol. In der Vergangenheit kam es in mehreren spanischen Städten auch zu teils gewaltsamen Übergriffen auf VTC-Fahrer.

Wo günstig einkaufen?

Von teuer bis billig: Jahresbericht über Supermärkte in Spanien

Madrid – tl. Der Anstieg der Lebensmittelpreise hat sich deutlich abgeschwächt und lag zuletzt bei 2,5 Prozent im Jahresverlauf. Für Verbraucher ist das ein schwacher Trost. Im Vergleich mit 2021 ist der Einkauf im Supermarkt heute im Schnitt 37 Prozent teurer. Das geht aus der alljährlichen Supermarkt-Studie der Verbraucher-schutzorganisation OCU hervor, die auch einzelne Ketten anprangert.

So hätten Hipercor und Lidl mit plus 7,0 und 6,8 ihre Preise im Lauf des zurückliegenden Jahres am stärksten angehoben. Alcampo (0,5) und Carrefour (1,0 Prozent) hätten sich am stärksten zurückgehalten. Im Schnitt kann eine spanische Familie laut OCU 1.132 Euro im Jahr beim Einkauf sparen, wenn sich für einen günstigsten Supermarkt entscheidet. Je nach Stadt kann der Betrag auch höher ausfallen. In Madrid ließen sich 4.270 Euro einsparen. Was auch mit der riesigen Auswahl in der Hauptstadt zu tun hat. So sind in Madrid auch die beiden teuersten Einzel-Supermärkte zu finden: die Sánchez-Romero-Filialen in den Straßen Sturm Soria und Castellana.

Sanlúcar am billigsten
Oder ein Produktbeispiel: längliche grüne Paprika. Die landesweit billigsten sind für 1,28 das Kilo zu haben, die teuersten für 8,25 Euro. Beide Preise wurde von OCU in Madrid festgestellt. Die Städte, in denen es spanien-



Die Preise in Supermärkten steigen meist. Foto: OCU

weit am billigsten ist, den Kühlschrank zu füllen, heißen Sanlúcar de Barrameda (Cádiz) und Torrent (Valencia).

Der Hypermarkt von Alcampo im Einkaufszentrum Bonaire Aldaia bei Valencia wiederum hat die preiswertesten Produkte in ganz Spanien. Die teuersten Städte für einen Supermarkt-Einkauf dagegen sind Cerdanyola del Vallès und Castelldefels in Katalonien. Hier müsste eine Familien im Schnitt pro Jahr 6.259 Euro ausgeben.

Die billigsten Supermarkt-Ketten sind: Dani, Alcampo, Tifer und Family Cash. Die teuersten Sorli Discau, Supercor und Sánchez Romero. Das OCU-Ranking umfasst 64 Ketten, Mas y Mas ist auf Platz 41 zu finden, Mercadona auf Platz 44. Aldi steht auf Platz 48 und Lidl auf Platz 49. Consum rangiert auf Platz 50.

Auch wenn der durchschnittliche Anstieg der Supermarktpreise bei 2,5 Prozent liegt, fällt die Teuerung bei einigen Pro-

duktpaletten höher aus. Frische Lebensmittel beispielsweise haben sich im zurückliegenden Jahr um 6,7 Prozent verteuert. Gemüse und Obst um 8,2 Prozent. Die Preise für Fleisch sind um 7,0 Prozent gestiegen und für Fisch um 3,4 Prozent. Weil diese Supermarktwaren allesamt zum Grundbedarf zählen, die überdurchschnittlichen Preissteigerungen aber besonders Familien mit geringem Einkommen zu schaffen macht, plädiert OCU in diesen Fällen für eine Senkung der Mehrwertsteuer.

Bei einigen Produkten fällt die Preisentwicklung eines Jahres besonders auf. Bei Kaffee sind es plus 54 Prozent, bei Bananen und Zitronen 36 und 33 Prozent. Eier haben sich um 30 Prozent verteuert, Schokolade um 29 und Lamm um 22 Prozent. Der Preis für Olivenöl ist um 53 Prozent gesunken. Zucker ist 26 Prozent billiger, Orangensaft 24 Prozent und Räucherlachscheiben 11 Prozent.



Marokkos Jugend

Auslöser waren vermeidbare Todesfälle von acht jungen Schwangeren in Agadir: Seit Wochen demonstriert Marokkos Jugend für eine „würdige Zukunft im eigenen Land“. Die junge Generation will Korruption und die Verweigerung von Basisdienstleistungen nicht mehr hinnehmen. Spanien, wo über eine Millionen Marokkaner leben, dient dabei auch als Referenz für die Heimat.

Mehr in der **CBN**

5	6				7		3	
9				2	8			
		1				6	9	7
4		2	9	8		3		
7			4		5			1
		8		6	2	9		5
8	4	7				1		
			3	1				9
	3		8				5	2

Krankenversicherung (z.B. 65 Jahre) **ab 67 €**

Autoversicherung **ab 149 €**

Vollkasko-Schutz

für Ihr Gebäude, Ihren Hausrat, Schmuck & Wertsachen

- ✓ Elementarschäden, Feuer, Erdbeben, Wasserschäden, Einbruch-Diebstahl, Überspannung, Vandalismus ...
- ✓ Privat-Haftpflicht bis 1.000.000 €
- ✓ Deutscher Vertrag
- ✓ Eigener, deutschsprachiger Schadensservice

Besuchen Sie unser neues Büro in **SAN FULGENCIO**

GÖRING
VERSICHERUNGSMAKLER

Alfaz del Pi: Calle Tabarca 40, Tel. 96 588 92 71
Calpe: Avenida Europa 5, Tel. 96 583 28 09
Jávea: El Arenal, Ed. Jávea Park, Tel. 96 646 05 70
San Fulgencio: Calle Mar Jónico, 4 – Local 30, Tel. 96 527 22 20 **www.goring-online.com**

Virtuell durch Visionen

Calp präsentiert 3D-Tour durch das ikonische Gebäude Muralla Roja

Calp – os. Die Muralla Roja in Calp ist seit Jahren eines der Aushängeschilder der Stadt – aber das Gebäude des Architekten Ricardo Bofill von innen zu besichtigen, ist nicht einfach. Entweder man hat dort Freunde, mietet sich eine Wohnung – sehr beliebt auf Airbnb – oder hat einfach gute Beziehungen. Ansonsten bleibt der Blick von außen.

Aber in der Welt von heute können viele entfernte Orte, Museen oder Schlösser bereits immersiv besichtigt werden, also über die virtuelle Realität und 3D – und genau das ist nun auch bei der Muralla Roja möglich, dank eines Projektes, das in der vergangenen Woche vorgestellt wurde.

Das Projekt ist Teil des Plans für nachhaltigen Tourismus, der durch die Next-Generation-Fonds der Europäischen Union finanziert wird. Bei der Vorstellung in der Casa Nova erläuterten die Stadträtin für Tourismusplanung, Mireia Ripoll, und der Stadtrat für internationale Förderung, Marco Bittner, zusammen mit der audiovisuel-



Alicia Valera arbeitet durfte die VR-Brille austesten.

Foto: O.Stahmann

len Künstlerin Luiza Dinu von der Firma Touristinnovación360 die Details des innovativen Projektes.

Für die Virtualisierung kam die 3D-Scan-Technologie zum Einsatz. Mit speziellen Kameras und Sensoren wurde das gesamte Gebäude in drei Dimensionen erfasst. Insgesamt wurden mehr als 450 Scans in Fluren, auf Treppen, Terrassen, in Innenhöfen und von Aussichtspunkten erstellt. Die Aufnah-

men wurden anschließend digital zu einem einheitlichen, navigierbaren Modell verarbeitet, das die komplexe Struktur des ikonischen Bauwerks originalgetreu wiedergibt.

„Die größte Herausforderung war die Komplexität der Muralla Roja selbst: ihre labyrinthartigen Innenhöfe, die verschiedenen Ebenen und das Zusammenspiel von Licht und Schatten“, erklärte Luiza Dinu. „Aber genau das ist das Faszinierende an dem Projekt: Wir konnten jeden Winkel digital nachbilden.“

Das 3D-Scanning dient laut Luiza Dinu auch als wertvolles Instrument zur Dokumentation und Erhaltung des lokalen Kulturerbes, da der aktuelle Zustand des Gebäudes für zukünftige Restaurierungen oder Studien festgehalten wird.

In die Wohnungen selbst wollten die Anwohner die rumänische Künstlerin bei ihrem Projekt nicht einlassen. Aber auf der Tour sieht man die Gänge, die Haustüren mit biederer „Welcome“-Fußabtretern und manchmal achtlos abgestellten Krempel in den Innenhöfen. Ob das einst Ricardo Bofills Idee war, als er die elegante Muralla Roja erbaute?

Noch ist die virtuelle Tour nicht von der heimischen VR-Brille oder dem PC abrufbar. Doch wer Interesse hat, die Muralla Roja einmal virtuell zu besichtigen, mit all ihren Treppen, Formen, Gängen und Farben, der kann dies in den Tourismus-Informationsstellen in Calp tun. Die Stadt verfügt über 60 VR-Brillen und 150 Tablets. In Kürze sollen sie auch in den Museen der Gemeinde angeboten werden. Stadträtin Ripoll betonte: „Damit können wir alle touristischen Ressourcen zugänglich machen, auch die, die man nicht besuchen kann, entweder weil sie in Privatbesitz sind oder weil sie aufgrund ihrer Beschaffenheit für Menschen mit Mobilitätseinschränkungen nicht zugänglich sind.“ Dies ist das erste immersive Projekt der Stadt Calp. In Kürze sollen auch der Peñón de Ifach sowie die archäologischen Stätten Poble d'Ifach und die Baños de la Reina virtualisiert werden.

MEL CUSTOM PRESENTA THUNDER DAY!

12 OCT 2025 Recinto Oktoberfest La Nucia
Parking Estadi Olímpic Camilo Cano

10:00 h	Music - New Experience Band
12:00 h	Joy Ride (Vuelta motera por La Nucia)
13:00 h	Music - Jaleo Band
15:00 h	Stunt Show (Exhibición motos acrobáticas)
16:00 h	Rifa 2ª parte
16:30 h	Music - West Coast Band

LIVE MUSIC **BEBIDA Y COMIDA**

Logos: MEL CUSTOM, Oktoberfest La Nucia 2025, LA NUCIA CIUDAD DEL DEPORTE

Kino für guten Zweck

Solidarische Filmreihe im Cine Roma

L'Alfàs del Pi – os. Der beliebte Zyklus Cine Solidario in L'Alfàs del Pi ist am 7. Oktober in seine 18. Ausgabe gestartet – und kehrt dabei an seinen Ursprungsort, das traditionsreiche Cine Roma, zurück. An insgesamt sechs Terminen bis Dezember werden dort jeweils dienstags um 19 Uhr Filme gezeigt, die kulturell anspruchsvoll und zugleich sozial engagiert sind. Der Eintritt kostet 5 Euro, die gesamten Einnahmen gehen an gemeinnützige Organisationen.

Seit den Anfängen vor 17 Jahren wurden bereits 611 Filme gezeigt und über 65.000 Euro an Hilfswerke wie Ärzte ohne Grenzen, Amnesty International oder Save the Children gespendet. In diesem Jahr er-



Solidarisches Cine Roma.

Foto: Oliver Stahmann

öffnet der Film „Los lazos que nos unen“ die Reihe, eine Geschichte um eine unabhängige Buchhändlerin und eine Nachbarnfamilie. Bürgermeister Vicente Arques lobte das Projekt als „kulturell wertvoll und soli-

darisch zugleich“. Der künstlerische Leiter Javier Pascual betonte den doppelten Anspruch: „Wir zeigen Filme, die sonst kaum ins Kino kommen – und wir unterstützen damit Menschen in Not.“

Zwischen **Burgen** und **Bodegas**

Tipps für Besuche der Weinberge und -keller des Vinalopó

Elda – mar. Zwischen Novelda und Pinosa, von Monóvar über Agost bis Elda gärt gerade der Most zu Jungwein, Kellermeister zapfen die ersten Kostproben ab, um zu entscheiden, ob der „caldo“ gleich in Flaschen oder erst noch in Fässer gefüllt wird. Wir sind im Mittleren Vinalopó, der Weinregion, die in Spanien eigentlich nur wegen Tafeltrauben berühmt ist. Neun der 12 *uvas*, die jeder Spanier Silvester zu den Gongschlägen der Puerta del Sol hinunterschlingen muss, kommen von hier, aus Alicante bergigem und burgigem Hinterland.

Das Klima hier ist grenzwertig, die Böden sind karg und kalkig – was gar nicht schlecht wäre, wenn nicht jedes Jahr zu wenig Regen fiele und selbst die Nächte kaum Kühle brächten. Über das Flussbett des Vinalopó-Tals weht eine kleine maritime Brise herein, die Feuchtigkeit und somit Entspannung über die Rebärten legt.

Auferstandener Monastrell

Der Moscatel dient vor allem für die Tafel, für den Keller wachsen viele Rotweine hier, mehr als man der Gegend zutraut: Tempranillo, Syrah, Merlot, Bobál, rote Garnacha und gar Cabernet Sauvignon. Doch zwei Drittel



Karges Land, reiche Weine: Hier im Weinberg der Bodegas Monóvar. Foto: Bodegas Monóvar

der roten Reben tragen stolz den Namen Monastrell, ein kräftiger roter Wein, der in den vergangenen Jahren vom berüchtigten, lieblos vergorenen Bretterknaller für das Bauernvolk zum edlen, ausbau- und lagerfähigen

►► Kredenzen Sie sich einen Cuvée aus Bodegas und Burgen im Vinalopó

einheimischen Stolz zurückverwandelt wurde. Der Monastrell schaffte es einst als Mourvèdre bis nach Frankreich und wurde sogar direkt mit Tankwagen importiert, um im Rhône-Tal damit dem berühmten Château-neuf du Pape Körper und Kraft

zu geben. Im Medio Vinalopó gibt es die meisten Bodegas in ganz Alicante, viele davon bieten Besichtigungen samt Verkostungen an und haben dafür ihre Weingüter mit hübschen Terrassen bestückt, von denen man ins Tal über die Reben schaut, wo zum Kerzenschein Tapas und die lokalen Tropfen serviert werden. Manche haben auch kleine Weinmuseen eingerichtet.

Sollte man Ihnen am Ende der Verkostung einen „Cognac“ servieren, zögern Sie nicht. Tatsächlich handelt es sich um einen erlesenen Dessertwein, den „Fondillón“. Der Monastrell wird hier in Sherry-Methode aufgespritzt und dann wie ein Oloroso über viele Jahre

im Fass oxidativ gereift, dabei wechselt die Farbe bei den ältesten Tropfen in ein tiefes Goldbraun oder schwerstes Purpur.

Die Aufbereitung der Alicante Weinrouten von Seiten der Tourismusstrategen endete mit der letzten Überweisung der EU-Subventionen. Die „Ruta del Vino de Alicante“ wird zwar überall erwähnt, aber mit wenig nützlichen Tipps versehen. Wir empfehlen Ihnen eine individuelle Reise, das geht durchaus auch spontan, man kann aber die einzelnen maßgeblichen Bodegas mit dem meisten historischen wie winzerischen Flair auch kontaktieren, die haben auch gute Tipps für heimelige Unterkünfte in der Nähe und fahren ihre Gäste ab dem dritten Glas mitunter sogar dorthin.

Nächster Müllskandal

Orihuela – mar. Mindestens 340.000 Tonnen Müll sollen zwischen 2011 und 2015 der Unternehmer Ángel Fenoll und Verwandte, darunter ein früherer PP-Stadtrat, illegal zwischen Murcia und Orihuela in der Natur verscharrt haben. Fenoll betrieb Aufbereitungsanlagen, die aber die Kapazitäten nicht erbrachten, auf diese Weise entledigte er sich des Problems und kassierte Netto für Brutto. Die Staatsanwaltschaft fordert für Fenoll über sieben Jahre Haft, bis vier für die anderen Angeklagten. Der Fall ist ein Seitenarm der Brugal-Skandale, bei denen Lizenzen für Müllhalden und Aufbereitungsanlagen sowie millionenschwere Verträge für die Müllbeseitigung in der Vega Baja zwischen mafiösen Politikern und Geschäftsleuten gehandelt wurden

Mit Chip und Impfung

Pilar de la Horarada – sk. Halter von Hunden und Katzen sollen in Pilar ihre Tiere vergünstigt mit Mikrochip versehen und gegen Tollwut schützen können. Auch die Sterilisierung von Katzen bezuschusst die Gemeinde bis 1. Dezember. Die Tierärzte El Pinar, Sureste, Mobydick und Pelo, Pico, Pata machen mit.



HOSPITAL SAN CARLOS

WIR WACHSEN WEITER ZUSAMMEN MIT IHNEN

Erweitertes Angebot von medizinischen Fachrichtungen

Erneuerung der stationären Bereiche, Sprechstundenräume sowie Operationssäle

Neue Abteilung für Zahnheilkunde und Kieferchirurgie

24-Stunden-Notaufnahme

WIR ARBEITEN MIT ALLEN VERSICHERUNGSGESELLSCHAFTEN ZUSAMMEN

☎ 679 144 005 ☎ 965 174 737

☎ 699 613 796 NOTAUFNAHME

LADEN SIE UNSERE NEUE APP HERUNTER

www.hospitalsancarlos.es



Von der Treppe am Teatro Romano blickt man direkt auf den Hafen von Cartagena.

Fotos: Mara Schmitz

Hannibal und die U-Boote

Cartagenas Geschichte drehte sich stets um den Hafen

**Mara Schmitz
Cartagena**

„Damit erreichte ich langsam den Hafen, dem die Karthager ihren Namen gaben, geschlossen und vor allen Winden verborgen, dessen klarem und einzigartigem Ruf alle Häfen, die das Meer umspült, von der Sonne entblößt und von Menschen befahren, sich beugen.“

So eindrucksvoll beschreibt Miguel de Cervantes nicht im „Don Quijote“, sondern in seinem Versepos „Die Reise zum

Parnaß“ den Hafen von Cartagena, in dem er selbst während seines turbulenten Lebens einmal Halt machte.

Der Hafen von Cartagena hat eine fast genauso lange Geschichte wie Cartagena selbst. Etwa 3.000 Jahre lang ist der Hafen der Stadt ein zentraler Punkt im Mittelmeer. Vor allem wegen seiner geschützten Lage und der Nähe zur Meerenge spielte der Hafen immer wieder eine wichtige strategische Rolle als Torwächter.

Besonders wichtig wurde

der Hafen von Cartagena zur Zeit des Römischen Reiches. Als das noch junge römische Reich begann, sich im Mittelmeerraum auszubreiten, war der Hafen von Cartagena, damals noch Teil Karthagos, das Tor, durch das die Römer Hispania erobern konnten.

Die Punischen Kriege zwischen den Karthagern und den Römern werden jedes Jahr, in Cartagena bei der Fiesta Cartaginenses y Romanos groß gefeiert und mit tausenden Schauspielern nachgespielt. In der Hauptrolle steht dabei der berühmte, karthagische Feldherr Hannibal, der mit 37 Elefanten, 9.000 Reitern und 50.000 Fußsoldaten die Alpen überquert haben soll, um die Römer auf ihrem eigenen Boden anzugreifen.

Wie wohl die Römer sich in Cartagena gefühlt haben, nachdem sie den Krieg gewonnen hatten, kann man leicht an der Vielzahl der römischen Bauten und Überbleibsel in der ganzen Stadt erkennen. In direkter Nähe zum Hafen, etwa 300 Meter Luftlinie entfernt, liegt das Teatro Romano, ein großes römisches Amphitheater.

Es ist frei für alle zugänglich und bietet an den obersten Rängen der jahrtausendealten Tribüne einen Ausblick über die ganze Stadt und den Hafen.

Im Teatrum romanum fanden Theateraufführungen mit Orchester und Chor statt. 7.000 Bürger konnten damals auf den Rängen des Amphitheaters Platz finden. Auf einer Seite des Teatro Romano steht außerdem die alte Santa Maria Kathedrale, die über dem Amphitheater thront, beide werden erst seit den 1990er Jahren wieder archäologisch erforscht.

Über die Jahrhunderte wurde der Hafen immer wieder gegen neue Eindringlinge gewappnet. Bis heute wachen

Hafen einer der wichtigsten Häfen Spaniens. Nach Algeiras, Valencia und Barcelona ist er der viertwichtigste Güterhafen des Landes. 60 Prozent des Exports und 80 Prozent des Imports der Region Murcia werden über Cartagenas Hafen abgewickelt. Außerdem steuern immer mehr Kreuzfahrtschiffe den Hafen in Cartagena an. In den letzten zehn Jahren hat die Anzahl der Kreuzfahrtschiffe, die hier anlegen, um 150 Prozent zugenommen.

Rund um den Hafen herum sind mehrere Museen verteilt, die sich unter anderem mit der Geschichte von Cartagena und Meeresarchäologie befassen. Das Spanische Nationalmuseum für Unterwasserarchäologie Arqva liegt nur ein paar Schritte vom Wasser entfernt und ist für Besucher

kostenlos. Hier gibt es Exponate zu bestaunen, die teilweise direkt vor der Küste von Cartagena geborgen wurden. Im Museum lernen Besucher zunächst die Grundlagen und Besonderheiten der Unterwasserarchäologie kennen. Sie werden durch den Prozess einer archäologischen Untersuchung unter Wasser geleitet, angefangen bei der Recherche an Land. Bevor es ans Tauchen geht, müssen

►► Besonders wichtig bei der Unterwasser-Archäologie ist die korrekte Art der Konservierung

Burgen und Befestigungen aus dem 18. und 19. Jahrhundert über die Hafeneinfahrt in die Stadt. Cartagena verfügt übrigens über zwei Hafenbecken: den industriellen Teil Escombreras und den eigentlichen Hafen Cartagena. Im Osten ist der Hafen der Stadt von der Insel Escombreras und im Westen von dem Hügel La Torrosa begrenzt.

Auch heute ist Cartagenas



LIONS Club
Jávea • Denia • Pedreguer

PRÄSENTIERT

Benefizkonzert für die Flutopfer in Paiporta am 26. Oktober im Auditorium Beniarbeig. Erleben Sie den britischen Pianisten Grahame Throm-Jones mit Werken von Mozart, Chopin, Debussy, Liszt u.a. – ein Abend für Klassikliebhaber und Menschen mit Herz.

Eintritt: 28 € – der Erlös geht direkt an die Flutopfer in Valencia-Paiporta.
Tickets & Infos:
www.lionsclub-javea.com
Plätze sind limitiert – jetzt sichern!



26.10.2025, Auditorium Beniarbeig, 19 Uhr

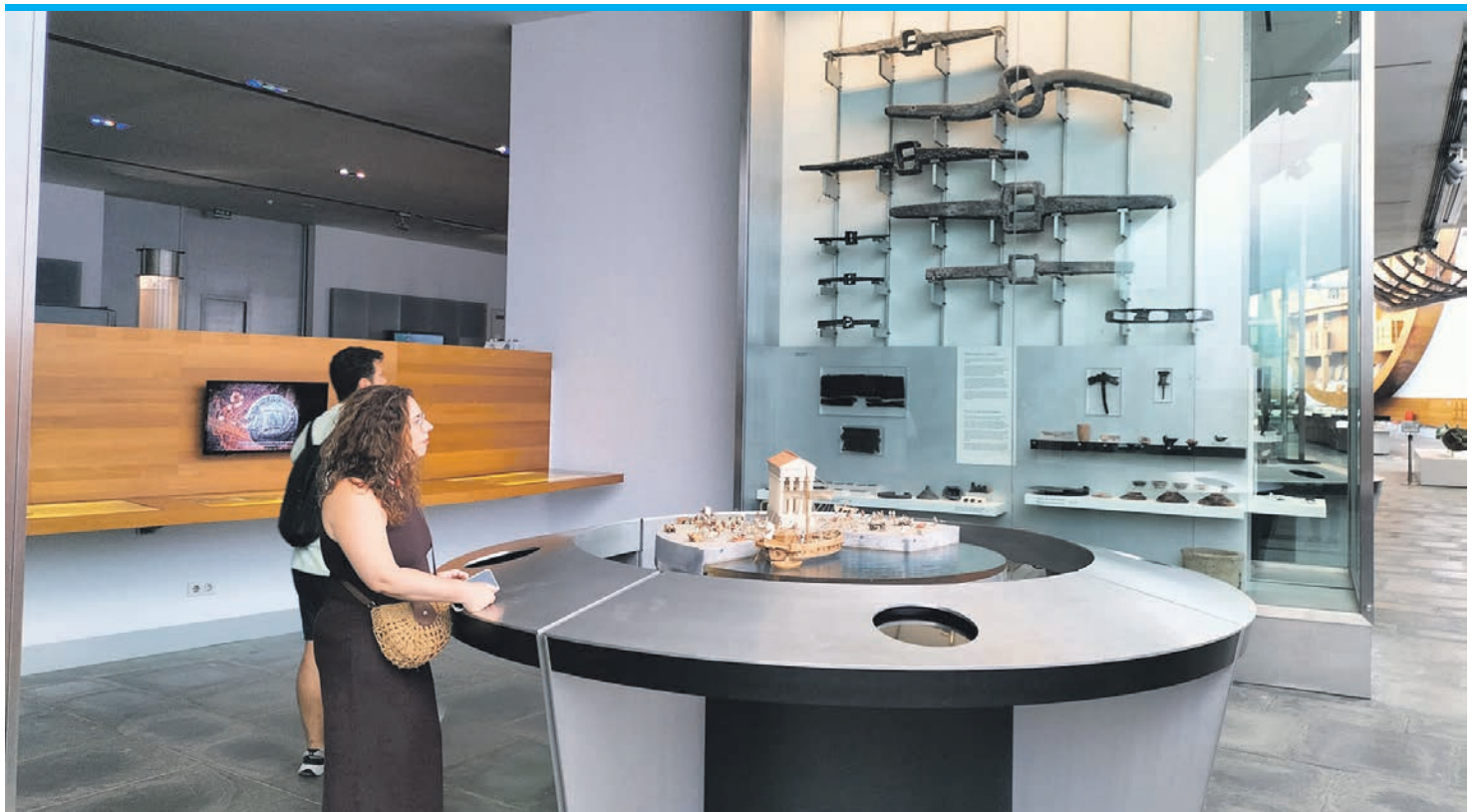
Fundstellen und Wracks erst einmal identifiziert werden. Dafür begeben sich Forscher ganz klassisch in Bibliotheken und blättern durch historische Dokumente und Aufzeichnungen. Erst wenn eingegrenzt ist, wo der versunkene Schatz an Informationen zu finden ist und was die Forscher vor Ort erwartet, kann die Arbeit im Wasser beginnen.

Im Museum erfahren Gäste, welche Techniken Forscher über und unter Wasser anwenden, um den Meeresboden abzusuchen und auch kleinere Fundstücke, die sich von großen Wracks entfernt haben, zu finden. Dann erst beginnt das, woran man bei Archäologie im Allgemeinen als erstes denkt: die eigentliche Ausgrabung. Auch das ist unter Wasser komplizierter als an Land. Besucher können hier interaktiv selbst mit einer Pumpe, die wie ein Unterwasser-Staubsauger funktioniert, den Boden unter Wasser von Sand befreien.

Eindrucksvoll wird danach gezeigt, wie wichtig die korrekte Behandlung und Aufbewahrung von Fundstücken aus dem Meer ist. Einige Gegenstände müssen noch an der Einsatzstelle behandelt werden, um ihren Verfall zu verhindern. Im Museum sind mehrere Versionen ähnlicher Exponate zu betrachten, jedes in einem anderen Zustand, je nachdem wie gut es konserviert wurde.

Die Kontraste zwischen guter und schlechter Instandhaltung werden an dem Beispiel von Amphoren und Elefantenzähnen sehr deutlich. Während einige der Exponate kaum zu erkennen sind, weil sie mit Muscheln bedeckt oder vollkommen porös und bröckelnd sind, sehen die gut konservierten Fundstücke aus, als wären sie gerade erst untergegangen.

Die Besucher erfahren auch: Die beste Möglichkeit der Instandhaltung ist, die Fundstücke unter Wasser zu belassen und vor neugierigen Augen und unvorsichtigen Händen mit Gittern zu schützen. Viele Fundstücke werden untersucht und detailreich dokumentiert, um wichtige historische Schlüsse daraus zu ziehen und werden anschließend an ihrem Fundort zurückgelassen. Nun da die Gäste die wichtigsten Grundlagen der Unterwasserarchäologie kennen, geht es um die Fundstücke von Cartagena und die Schlüsse, die Forscher daraus über die Vergangenheit des Hafens von Cartagena schließen konnten.



Modelle, Werkzeuge, Geschirr und Amphoren zeigen, wie die Seefahrer früher gelebt haben.

Wenige Kilometer vor Cartagena wurden Schiffsreste entdeckt, die zur wichtigsten Fundstelle phönizischer Seefahrt im westlichen Mittelmeer zählen. Eine lebensgroße Rekonstruktion dieses Wracks ist hier im Museum zu finden. Die einzelnen Bestandteile des untergegangenen Schiffs sind mit Info-Tabellen beschriftet und ihr Zweck erklärt. Diese Spuren reichen über 2.500 Jahre zurück.

Danach gibt es viele verschiedene kleinere Fundstücke zu sehen, die auf einem versunkenen Handelsschiff der Römer aus dem zweiten Jahrhundert vor Christus im Mittelmeer ge-

funden und geborgen wurden, also just zur Zeit der Eroberung Hispanias. Anhand von Jahrtausendealten Tellern, Amphoren und Schalen wird das Leben der römischen Seefahrer veranschaulicht.

Pioniere der Marine

Weitere Lebensgewohnheiten und Bräuche werden durch andere Gegenstände deutlich. So verfügt das Museum zum Beispiel über eine große Sammlung an römischen Münzen. Auf einem Holzstück ist ein großes Vogelaugen aufgemalt. Früher bemalten die Römer ihre Schiffe auf diese Art, um böse Geis-

ter zu vertreiben.

Am Hafen gibt es noch mehr über die Geschichte von Cartagena zu lernen. Im Marine-Museum wird die weniger weit zurückliegende Vergangenheit der Seefahrt im Mittelmeer gezeigt. Neben vielen Informationen über Navigation und Kartographie, das Leben der Marine-Soldaten an Bord und das Waffenarsenal der Marine-Schiffe, gibt es außerdem das Modell des Segelschiffs „Juan Sebastián de Elcano“ zu betrachten. Es wurde nach dem gleichnamigen spanischen Seefahrer benannt, der als der erste Mensch bekannt ist, der die

Welt umsegelt hat.

Im Marine-Museum gibt es einen Raum, der sich komplett um Isaac Peral und das revolutionäre U-Boot, das er entwickelte, dreht. Isaac Peral war ein spanischer Ingenieur und Marine-Offizier, der Ende des 19. Jahrhunderts das erste vollständig batteriebetriebene U-Boot konstruierte.

Eine Erkundung des Hafens ist nicht nur an Land möglich. Bei einer Rundfahrt können Gäste per Boot das riesige Areal entdecken, so wie ihn Cervantes, die Römer und viele andere im Laufe der Geschichte zuerst erlebten: auf dem Wasser.

Falken Tours

REISEBÜRO TRAVEL AGENCY AGENCIA DE VIAJES

f Folgen Sie uns auf Facebook

Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 9.30 - 16 Uhr · Sa. geschlossen

La Marina: hinter LIDL an der N-332, C/ Mar Báltico 8, Sector VIII, local 9 San Fulgencio, Tel. 966 790 004 · ☎ 622 04 59 93

La Zenia: Avda. de la Playa, 1, local 5, Tel. 966 730 151 · ☎ 711 08 82 39

23. Okt. 2025 – 8 Tage Mittelmeerkreuzfahrt MSC Grandiosa ab Valencia

Innen Bella 999 €

Balkon Bella ab 1.299 €

*Preis pro Person in Doppelkabine inklusive All inklusive Getränkepaket „Easy Plus“, Hafengeb. und Trinkgelder.

*Bustransfer von La Zenia, Torrevieja, Quesada, La Marina, Elche, Benidorm und Ondara inklusive.

2026 – 8 Tage Mittelmeerkreuzfahrt MSC Orchestra ab Valencia

Preise ab

02. Mai 959 €

23. Mai 959 €

15. Aug. 1.299 €

26. Sept. 1.049 €

3. Okt. 999 €

24. Okt. 999 €

*Preis pro Person in Doppelkabine inklusive All inklusive Getränkepaket „Easy Plus“, Hafengeb. und Trinkgelder.

*Bustransfer von La Zenia, Torrevieja, Quesada, La Marina, Elche, Benidorm und Ondara inklusive.

8 Tage Kreuzfahrt MSC Musica ab Teneriffa (jeden Sonntag vom 16.11.2025-5.4.2026)

MSC
CRUCEROS

Preise auf Anfrage

Deutschsprachige Busreisen mit paisajes.es

6 Tage – Entdecken Sie die Geheimnisse von Málaga und seiner Küste

Hotel 4* mit Halbpension mit Wasser und Wein
19. Okt. ab 489 €

Weitere Informationen finden Sie auf www.falkentours.com

Abfahrtspunkte: u.a. Dénia, Benissa, Calpe, Altea, Benidorm, Villajoyosa, Gran Alacant, La Marina, Quesada, Torrevieja, La Zenia und Pilar de la Horadada

MSC YACHT CLUB PROMO WINTER 2025

AB BARCELONA – BIS ZU 400€ ONBOARD KREDIT

Tierheime in der Region

Alcoy

► SPAP

Ctra. Alcoy-Bañeres s/n
Mo.-Fr. 11-13 Uhr, 16-19 Uhr
Sa. und So. 11-13 Uhr,
650 579 108, 649 394 642
info@protectoradealcoy.com,
www.protectoradealcoy.com

Alicante

► SPAP

Camino Viejo de Elche, km 7
(bei Golfplatz El Plantio). Täglich
10-14 und 17-19 Uhr. 965
960 224 und 659 045 593.
www.protectoraanimalessali
cante.org. Facebook: Albergue
Animales Alicante

► Asoka el Grande

Diseminado Fontcalent, 37B.
asokaelgrande@gmail.com.
Facebook: Asoka el Grande

L'Alfàs del Pi

► Animal Angells

Avda. Pais Valenciano, 23, Ap-
do. de Correos 29, 696 103 092
und 633 218 699, info@animal
angells.org. Facebook: Animal-
Angells-CB

Altea

► Somos Gos

610 065 494, Ángeles.
Facebook: Somos Gos

Benidorm

► SPAP

Partida de Salto del Agua 60
965 856 268 und 966 896 912
info@protectorabenidorm.org
www.protectorabenidorm.org
Facebook: Spap Benidorm

► Asociación Acción Mascotas

Benidorm und Umgebung
654 729 977
accionmascotas@gmail.com

Calp/Benissa

► Perrera Municipal

N-332 Calp – Altea. Mo. bis Fr.
10-14 Uhr.
Infos: 965 839 294

► Tierschutzverein Calpe und Benissa

Les Bassetes 2H, 965 830 817
spacalpe@yahoo.es
www.hundeschicksale.de
Facebook: TSV Calpe – Benissa

Dénia

► Aldea Felina

(Katzenschutz)

Sonntags 10-12 Uhr oder nach
Vereinbarung. 686 199 322
cats@aldeafelina.es
www.aldeafelina.es
Facebook: Aldea Felina (Dénia)

Not-Felle



Billy ist 2024 geboren. Er ist verspielt, verschmust, menschenbezogen und verträglich mit Hunden, wobei er sich seine Kumpels nach Sympathie auswählt. Er sucht ein liebevolles Zuhause, in dem er lernen und ankommen darf. Möchtest du

ihm zeigen, wie schön das Leben sein kann?

Kontakt: PAWS Xaló dog rescue

Tel. span./engl. 649 310 285 Jayne Webb,
Tel. D +49 173 314 9631 Marita Klein

► Apad

Partida Madrigueres Sur 36 B
Täglich 10-13.30 Uhr, Di. und
Do. 17-19.30 Uhr. Für freiwillige
Helfer und Gassigeher:
täglich 9-13 Uhr und 17-20
Uhr. 966 427 678, 689 594
387 info@apad-apad.org,
www.apad-apad.org,
Facebook: Tierheim Apad

Gandía/La Safor

► S.P.A.M.A. Safor

Camino de la Banyosa s/n
Besuchszeiten: Mo.-Fr. 16.30-
18 Uhr, Sa. 11-13 Uhr,
690 135 293 Kathrin Enke
(deutsch), www.spamasafor.org
Facebook: Tierheim Gandía

La Nucía

► Asociación Protectora de Animales de La Nucía

Polígono Industrial de l'Alberca, Parcela 5. Besuchszeiten:
Täglich 10-13 Uhr und 17-19
Uhr (im Sommer), 16-18
Uhr (im Winter). Samstag-
nachmittag geschlossen. Frei-
willige willkommen (Gassi-
gehen). 648 100 640, info@
protectoraanimalesslanucia.com,
www.protectoraanimalesslanu-
cia.com. Facebook: Protectora
de Animales de La Nucía

Jalón

► PAWS Xaló dog rescue

Avda. Sant Domènec
649 31 02 85 (Jayne Webb)
Facebook: PAWS Xaló dog
rescue

Jávea

► A.P.A.S.A.

Camí de les Sorts 27
Tägl. 10-13 Uhr und 17-20 Uhr.
966 463 976, 618 754 635,
www.apasa.eu, apasa.javea@
gmail.com. Facebook: Apasa.

Oliva

► Vedama, Camí Pujalet

11-13 Uhr und 17-20 Uhr
687 278 939, 622 378 177
vedamaoliva@yahoo.es,
www.vedama.es,
Facebook: Protectora d'animals
d'Oliva, Vedama

Ondara

► Els Gatets d'Ondara

Notfallnummer: +34 629 106
233, info@elsgatets.com,
www.elsgatets.com

Orihuela Costa

► Happy Animales Spanien

616 792 355, Mona Nowak.
www.happyanimalesspanien.
com

Pego

► Aprop Tierheim

3, Partida d'animales de Pego
Täglich 8.30 - 12 Uhr + 16 - 18
Uhr, Tel: 611 085 024
Email: apropego@gmail.com
Facebook Apropego Protectora

San Isidro

► SAT Tierheim

Polígono 2, Parcela 149.
966 710 047
info@satanimalrescue.com
www.satanimalrescue.com.

Sella/Villajoyosa

► A.G.A. Amigos de los Gatos

abandonados Gnadenhof und
Katzenherberge „La Palmera“.
Facebook: Katzenherberge La
Palmera
965 972 258, 608 961 170

Benissa/Teulada/Moraira

► Akira Dog Sanctuary

Pol. Ind. La Pedrera N-332
676 534 486, 657 689 567
info@akira-animals.com
www.akira-animals.com
Facebook: Akira Dog Sanctuary

► Pluto Protectora Animales

693 704 255, Angelika Macholl

angelika@pluto-protectora-animales.org, www.pluto-protectora-animales.org.

Charity Shop: Ctra. Moraira-Calp, Centro Moravit. Mo. - Fr. 10-14 Uhr, Sa. 10.30-13.30 Uhr.

Torre Vieja

► THCB – Tierhilfe Costa Blanca

www.tierhilfecostablanca.ch,
Facebook: Stiftung Tierhilfe
Costa Blanca

► Flehende Augen Torre Vieja

Barrio Los Pérez 43. Los Montesinos. Susanne Nowak, sunowak@web.de, Facebook: Flehende Augen von Torre Vieja

► Albergue Municipal de Animales Torre Vieja

C/ Nenúfares s/n (zwischen Policía Local und Ecoparque, gegenüber Carrefour). Mo.-Fr. 10-14 Uhr, Sa., So., u. Feiertage 9-13 Uhr. proteccionanimal@torrevieja.eu, Facebookseite: Concejalía de Protección Animal de Torre Vieja

► Animalistas Torre Vieja

Tierschutzverein. Arbeitet mit der Albergue Municipal de Animales Torre Vieja zusammen. animalistas@torrevieja@hotmail.com, Facebook: Animalistas Torre Vieja

El Verger

► S.C.A.N. - Society for the Care of Animals in need

C/Alcoy, Ecke Camí Cremadella, im Polígono Industrial, 626 550 864, Barry Caulfield, Mo.-Fr. 9.30-13.30 Uhr u. 16.30-19 Uhr oder nach Vereinbarung. Charity Shop: Mo.-Sa. 10-13.30 Uhr. C/ Marqués de Estela 29, El Verger. scancenter@gmail.com
www.scancostablanca.com
Facebook: Society for the Care of Animals in Need SCAN

Villajoyosa

► Spav

699 501 077, 636 785 409
spav.protectoravillajoyosa@gmail.com
Facebook: Spav La Vila

Villena

► SPAP - Sociedad Protectora de Animales y Plantas

C/ de San Sebastián 206, Mo.-So. 10-12. 616 391 813 (24 Stunden, keine SMS od. WhatsApp)
www.protectoravillena.com

In die Sterne gestiert

Widder 21.3. - 20.4.

LIEBE: In der Hitze des Gefechts fallen vielleicht unbedachte Worte, nicht gekränkt sein.
BERUF/FINANZEN: Neue Lösungen suchen, diese Woche kommen Sie auf Umwegen ans Ziel.
GESUNDHEIT: Ein heißes Bad, eine prickelnde Aromadusche: Wellness zuhause!
WOCHEN-TIPP: Zeigen Sie der Welt ein fröhliches Gesicht.



Stier 21.4. - 20.5.

LIEBE: Wenn Sie diese Woche eine Party oder Veranstaltung besuchen, haben Sie Top-Flirtchancen.
BERUF/FINANZEN: Mit schlafwandlerischer Sicherheit treffen Sie jetzt die richtigen Entscheidungen.
GESUNDHEIT: Sie fühlen sich gut und ausgeglichen. Genießen Sie es.
WOCHEN-TIPP: Planen Sie eine kleine Reise.



Zwillinge 21.5. - 21.6.

LIEBE: Ihre Hingabe an den Partner ist bewundernswert, aber verlieren Sie sich dabei nicht selbst.
BERUF/FINANZEN: Trennen Sie sich von allem Überflüssigen und sparen dadurch Geld.
GESUNDHEIT: Einen Infekt sollten Sie gut auskurieren!
WOCHEN-TIPP: Schwelgen Sie in der Schönheit der Natur.



Krebs 22.6. - 22.7.

LIEBE: Ihre Stärke und Ausgeglichenheit ziehen besonders und magisch an.
BERUF/FINANZEN: Gute Beziehungen zu den Kollegen machen Teamarbeit zum Vergnügen.
GESUNDHEIT: Tanken Sie Kraft durch ausgewogene Ernährung.
WOCHEN-TIPP: Ein mitfühlendes Lächeln kann Kummer lindern.



Löwe 23.7. - 23.8.

LIEBE: Der bedingungslose Rückhalt Ihres Partners gibt Ihnen ein Gefühl von Stärke.
BERUF/FINANZEN: Für Neues haben Sie jetzt keinen Sinn, halten Sie sich an Routinearbeiten.
GESUNDHEIT: Die Prophylaxe beim Zahnarzt bitte nicht vergessen.
WOCHEN-TIPP: Großzügigkeit zahlt sich am Ende aus.



Jungfrau 24.8. - 23.9.

LIEBE: Vergessen Sie mal alle Probleme und gehen auf andere zu. Jetzt kann es funken.
BERUF/FINANZEN: Eine Zeitlang kleinere Brötchen backen und Geld ins Sparschwein stecken.
GESUNDHEIT: Kleine Beschwerden lindern Sie jetzt sehr gut mit Homöopathie.
WOCHEN-TIPP: Vergangenes endlich abschließen.



Waage 24.9. - 23.10.

LIEBE: Sie und Ihr Schatz sind sich derzeit stets einig, gut für gemeinsame Projekte.
BERUF/FINANZEN: Mit Ihrem souveränen Auftreten können Sie Kunden jetzt leicht überzeugen.
GESUNDHEIT: Nach einer Runde Sport fühlen Sie sich diese Woche noch fitter.
WOCHEN-TIPP: Nur nicht überempfindlich sein.



Skorpion 24.10. - 22.11.

LIEBE: Nicht ungeduldig werden – der richtige Partner für Sie wird schon bald auftauchen.
BERUF/FINANZEN: Ihr Sinn für lukrative Geschäfte ist momentan einfach unschlagbar.
GESUNDHEIT: Beim Sport nicht übertreiben, sonst riskieren Sie Muskelzerrungen.
WOCHEN-TIPP: Setzen Sie Ihr Köpfchen ein.



Schütze 23.11. - 21.12.

LIEBE: Mit dem Partner finden Sie gerade schwer einen gemeinsamen Nenner.
BERUF/FINANZEN: Achten Sie bei Vertragsabschlüssen genau darauf, dass man Sie nicht über den Tisch zieht.
GESUNDHEIT: Sorgen Sie für mindestens sieben Stunden Schlaf pro Nacht.
WOCHEN-TIPP: Mit Freunden ins Kino gehen.



Steinbock 22.12. - 20.1.

LIEBE: Mond und Venus geben Ihnen alle Unterstützung, etwas Aufregendes kann passieren.
BERUF/FINANZEN: Wer sich zu sehr in den Vordergrund drängt, kann damit auch leicht einmal anecken.
GESUNDHEIT: Naschen und Genießen erlaubt, aber bitte in Maßen.
WOCHEN-TIPP: Widmen Sie sich der Familie.



Wassermann 21.1. - 19.2.

LIEBE: Es kann zu heiklen Gesprächen mit dem Partner kommen. Versöhnlich bleiben.
BERUF/FINANZEN: Bei neuen Aufgaben ist es doch legitim, Kollegen um Rat und Hilfe zu bitten.
GESUNDHEIT: Wenn Sie sich schlapp fühlen, nehmen Sie sich eine Auszeit.
WOCHEN-TIPP: Für etwas Gutes engagieren.



Fische 20.2. - 20.3.

LIEBE: Jemand lässt Ihr Herz höher schlagen, dann trauen Sie sich jetzt einen Schritt vor.
BERUF/FINANZEN: Größere Anschaffungen besser auf später verschieben.
GESUNDHEIT: Gehen Sie diese Woche besonders behutsam mit Ihrem Körper um.
WOCHEN-TIPP: Einwände in einer Sache ernst nehmen.



ein weiches Gewebe	▼	▼	Stoffbehausung	▼	Frühlingsmonat	gallertartige Substanz	▼	Datenverarbeitung (Abk.)	▼	Skat Ausdruck	französisch: eins	Vorname von Filmstar Murphy	italienisch: sechs	große Not	
Küstengebiet in Spanien	▶							Absonderungsorgan	▶						
Gebirge bei Altea, Sierra de ...	▶					Gewürzpflanze d. Costa Blanca	▶								
▶			german. Sagen-gestalt (Leben)	▼	radio HALLO Musik, Nachrichten und vieles mehr Empfang DAB • Madrid und Region • Costa Blanca • Costa Cálida • Costa de Azahar Empfang FM • Dénia und nördliche Marina Alta: 90.4 und 94.2 • Jávea und südliche Marina Alta: 100.3 Kontakt: +34 655 18 08 20 emisorasmusicales.net							be-stimmter Artikel	▶		
überholt (engl.)		ein Ackermaß										Kapital		ungute Leidenschaft	
griechischer Buchstabe	▶														
▶												fix, unbeweglich	Hast		Sportwette (Kw.)
Vorgesetzter	englisch: Ei		Naumburger Domfigur												
Hülle	▶	▼	▼	▼	englischer Männername	Kose-name e. span. Königin	▼	schwäbischer Höhenzug	▼	Departement-hptst. (St. ...)	japanischer Politiker † 1909	▶			
Korbmacherstadt	▶				Explo-sionsge-räusch	▶					Ball-wieder-holung b. Tennis	▶			
eh. maurisches Königreich	▶							span. Kastag-netten-tanz	▶						

cbz_4col_586

Perlen von Cádiz

Im 3.000 Jahre alten Cádiz liegen die Baudenkmäler Löffelchen

Cádiz – mar. Konsul Gaius Asinius Pollio, Gouverneur der hispanischen Provinz Bética, schrieb dem Philosophen Cicero um 50 vor Christus einen Brief: Der eitle Statthalter von Gades (Cádiz), Lucio Cornelio Balbo, habe sich das Theatrum Romanum allein für sein eigenes Vergnügen gebaut. Er nannte es Theatrum Balbi und ließ mit Vorliebe eigene Stücke aufführen. Die handelten von ihm selbst und dem Ruhm, den er einst an der Seite von Julius Cäsar erlangt haben will. An einem Abend ehrte Balbo die Künstler, „einem Schauspieler steckte er einen wertvollen Ring an den Finger, einen anderen ließ er hinrichten, weil er sehr hässlich gewesen sei.“ – Das klingt nach einem frühen Trumpf.

Das Römische Theater von Cádiz ist das älteste bisher entdeckte auf der Iberischen Halbinsel und es ist mit 10.000 Plätzen das zweitgrößte, nach Córdoba (13.000). Größer und älter also als die bekannteren Theaterkollegen in Sagunto, Mérida, Málaga oder Cartagena. Doch Cádiz ist so reich an Geschichte und Baudenkmälern, dass die Anlage vollkommen überbaut und bald vergessen wurde.

1980 entdeckte man einige Strukturen, war aber eigentlich auf der Suche nach dem Castillo de la Villa, das Alfonso X. der Weise im 13. Jahrhundert hier errichtete. Auch die Katakomben der archaischen alten Kathedrale, heute Iglesia de Santa Cruz, reichen über die Anlagen des Theaters und bald schon bemächtigte sich das gesamte Barrio Pópulo, das seinen Namen aus der Römerzeit bis heute behielt, der 120 Meter breiten Anlage.

Archäologie als Tombola

Das Römertheater mit Meerblick – was keine Kunst ist, in Cádiz hat alles Meerblick –, das der griechische Reisende und Historiker Strabon als „Perle Hispanias“ bezeichnete, verschwand 1.500 Jahre unter der Erde. Und es nahm dabei auch Teile der Hafenanlage der Phönizier mit in die Tiefe, die sich hier bereits ab dem Jahr 1.000 vor unserer Zeitrechnung niederließen und Cádiz damit zu ei-



Wo ist Balbo? Das Teatro Romano von Cádiz (ganz links) verschwindet im Gassengewirr von Cádiz.

ner der ältesten, durchgehend bewohnten Städte Europas machen.

Den phönizischen Verladehafen für Olivenöl, Wein und Edelmetalle fand man vor ein paar Jahren in Teilen im Keller einer Flamenco-Bude wieder, der „Cueva del Pájaro Azul“, wo sie heute per Führung zu besichtigen sind.

In Cádiz ist die Archäologie eine Art Tombola mit vielen Überraschungsgewinnen. Als man 1980 auf die Theater-Reste stieß, dauerte es, bis man Galerien, Wandelgänge, „Vomitorios“ und andere Strukturen als Theater identifizierte und klar wurde, dass hier einst ganz großes „Kino“ gespielt wurde, die Bühnen-Arkaden waren vierstöckig! Doch bis auf einige Zu-

schaureihen und Gänge konnte man nicht viel freilegen, denn mehrere geschützte Gebäude grenzen an das Areal, wie die Guardería Municipal, die Posada del Mesón mit Pferdestation, die Casa de Estopiñán oder die Casa de Contaduría. Erst 2015 wurden die wenigen erschlossenen Areale für das Publikum geöffnet.

Großes Kino vor 2.000 Jahren

Heute gibt es zumindest ein kleines Museum, das man faktisch in die Umgänge des alten Teatro gebaut hat, in dem den Besuchern die Dimensionen und die edle Ausstattung klarer werden und welche Bedeutung ein 10.000-Plätze-Theater in der damaligen 50.000-Einwohner-

Stadt gehabt hatte.

„Das Teatro Romano von Cádiz hört nie auf (zu spielen)“, scherzt Museumsleiter Francisco Alarcón. Gerade hat die Landesregierung Andalusens 3,3 Millionen Euro locker gemacht, um bereits 2023 angekündigte Arbeiten an dem Komplex endlich umzusetzen. Zunächst sollen die freigelegten Areale sicherer konserviert und teilweise restauriert werden, dann wird für zwei Jahre weiter gegraben, auch mit dem Ziel, den Rundgang durch die Anlage über wie unter der Erde zu verlängern und so für Besucher attraktiver zu machen und eine friedliche Nachbarschaft der historischen Epochen zu erreichen, die hier bauhistorisch Löffelchen liegen. Das römische Theater rutschte dabei in die Besucherritze. Gesucht wird unter anderem nach einer Statue des Erbauers des Theaters, des oben erwähnten eiteln Praefectus Balbo. Über diese amüsierten sich nämlich schon die Zeitgenossen.

Die Statue des eitlen Balbo

Außerdem hat Direktor Alarcón eine Menge Artefakte hinter einer diskreten Tür gelagert, die seit 2.000 Jahren der Öffentlichkeit verborgen waren, für die es bisher im „Interpretationszentrum“ aber keinen Platz gab. Für Historiker und Archäologen sind die Arbeiten ein Albtraum.

Bei früheren Grabungen mussten bereits 500 Jahre alte Mauern und sogar ein maurischer Brunnen geopfert werden und jedes Mal, wenn gebuddelt wird, ist es für die Experten so, als töteten sie ein Kind, um ein anderes zu retten. Doch hier geht es um 2.000 Jahre Bühnenbauten, für die man die Gaditanos sogar in Rom beneidet, eine Art Kulissenaufzug will man gefunden haben, einen Schnürboden gar und eine Hebevorrichtung, um Schauspieler aus der Versenkung auftauchen oder in jener verschwinden zu lassen. Das ist anderswo alles verfallen, hier hat die Erde es bewahrt, so zumindest die Hoffnung.

Direktor Alarcón zeigt auf Säulenreste, Granitblöcke, die einst als VIP-Sessel dienten, Marmor-Plaketten mit Namen und Ereignissen. Etliche Sitzreihen und Gänge wurden „aufgefüllt“ und im 5. und 6. Jahrhundert als Gräberfeld benutzt. Die stammen dann aus der Übergangszeit des römischen ins westgotische Hispania. Der größte Wunsch des Direktors: dass hier eines Tages wieder Theater gespielt werden kann, ob klassisches, modernes oder Flamenco, das ist in Cádiz alles nicht so genau zu trennen. Immerhin heißt die berühmteste Flamenkosängerin der Stadt genauso wie Historiker Strabon einst das Theatrum Balbi nannte: La Perla de Cádiz.



Römertheater: Endlich gibt es Geld. Fotos: Turismo de Cádiz

Grünzeug auf dem Teller

Tipps für mehr Gemüse auf dem (Familien-)Tisch

Alicante – dpa. Eigentlich ist die Empfehlung der Weltgesundheitsorganisation (WHO) ganz einfach: Fünf Portionen Gemüse und Obst sollen wir jeden Tag verspeisen – dreimal Gemüse, zweimal Obst. Dabei ist eine Portion die Menge, die in unsere Handfläche passt. Was für einige Menschen ein Kinderspiel zu sein scheint, ist für andere eine Herausforderung. Wie bekommt man mehr Grünzeug in sich selbst rein – und vor allem: in das Kind?

► **Tipp 1: Routinen entwickeln.** Routinen sind ein guter Weg, mehr Vitamine auf den Tisch und in die Bäuche zu bekommen, findet Silke Restemeyer von der Deutschen Gesellschaft für Ernährung (DGE). „Irgendwann gehört Gemüse und Obst dann ganz selbstverständlich zu jeder Mahlzeit dazu“, sagt die Ökologin. Konkret kann das bedeuten: Ins Müsli am Morgen kommt Obst, zur herzhaften Stulle gibt es Gurkenscheiben. Ein Teller mit Rohkost taugt sowohl als Vorspeise, um den ersten Hunger zu stillen als auch als Snack zwischendurch. Zur warmen Mahlzeit gehört immer eine Portion Gemüse, Salat oder beides. Und zum Nachtisch gibt es ein Stück Obst.

► **Tipp 2: Gemüseanteil hochschrauben.** „In viele Gerichte kann man zusätzliches Gemüse geben“, sagt Silke Restemeyer. In kleine Stückchen geschnitten oder geraspelt kommt es in Frikadellen. Oder zusätzlich zur Kartoffel in den Reibekuchen. Nudelsoßen kann man einfach mit mehr Gemüse zubereiten – und außerdem die Pasta um Gemüsenudeln ergänzen. Schon länger im Trend sind so-



Gemüse darf auch mal versteckt werden – aber nicht immer.

Fotos: dpa

genannte „Zoodles“, also Nudeln aus Zucchini, die sich einfach mit einem Spiralschneider herstellen lassen. Aber auch andere Gemüsesorten wie Kohlrabi oder Möhren können in Nudel-form gebracht werden. Eine andere Option sind Nudeln aus Hülsenfrüchten. Denn Linsen, Erbsen und Bohnen können – anders als Kartoffeln – ebenfalls zu den fünf Portionen gezählt werden. Deshalb empfiehlt Silke Restemeyer, Nudelsoßen statt mit Fleisch oder Fisch als Eiweißquelle auch einmal mit Linsen zu kochen.

► **Tipp 3: Vorlieben beachten** und dennoch Verschmähtes anbieten. Wenn der Teller mit Rohkost weggeschoben und Gemüsestücke aus Soßen aussortiert werden, scheint alles Schnippeln vergebliche Mühe zu sein. Gerade im Vorschulalter gibt es Phasen, in denen manche Kinder sehr eingeschränkt essen. „Das ist gar nicht außergewöhnlich“, sagt Mathilde

Kersting, Professorin für Ernährungswissenschaften und Leiterin des Forschungsdepartment Kinderernährung (FKE) der Universitätskinderklinik Bochum.

Eltern sollten dabei gelassen bleiben. „In diesen Phasen kann man einfach häufiger das Gemüse zubereiten, das die Kinder gerne essen“, sagt Kersting. Außerdem könnten Eltern auch eine größere Vielfalt an Obst anbieten. Zwar empfiehlt die Ernährungswissenschaft, mehr Gemüse als Obst zu essen. „Aber das ist vor allem eine Orientierung und muss nicht jeden Tag exakt so eingehalten werden“, sagt Kersting. Trotzdem empfiehlt die Ernährungswissenschaftlerin, verschmähtes Gemüse beim gemeinsamen Familienessen wie gewohnt auf den Tisch zu stellen: „Wer Kindern Gemüse schmackhaft machen möchte, sollte es ihnen wiederholt anbieten, in ungezwungener Atmosphäre und ohne Drängen. Und sie loben, wenn sie etwas probieren oder sogar ein neues Gemüse in ihr Repertoire aufnehmen.“

► **Tipp 4: Ein Vorbild für Kinder sein.** Eltern haben eine wichtige Vorbildfunktion für ihre Kinder. „Ernährungsgewohnheiten werden schon früh geprägt“, sagt Silke Restemeyer. Wer als Kind erlebt, dass Gemüse und Obst selbstverständlich zu jeder Mahlzeit gegessen wird, dem fällt es auch im Erwachsenenalter leichter, diese Ernährungsempfehlungen umzusetzen. Und die gibt es aus gu-

tem Grund: Gemüse und Obst sind reich an Vitaminen, Mineral- und Ballaststoffen sowie weiteren gesundheitsförderlichen Inhaltsstoffen. Menschen, die reichlich davon essen, haben beispielsweise seltener Bluthochdruck und bekommen seltener Herzkrankheiten. Weil die meisten Sorten kalorienarm sind und trotzdem sättigen, kann vor allem Gemüse Übergewicht vorbeugen. „Außerdem liefert Gemüse viele verschiedene Geschmacksqualitäten – das steigert den Genuss beim Essen“, sagt Mathilde Kersting.

► **Tipp 5: Verstecken darf auch sein** – aber nicht immer. Was aber, wenn all die guten Tipps nicht helfen und Kinder grundsätzlich Gemüse verweigern – weit über eine Phase hinaus? Auch bei echten Gemüsemuffeln, häufig auch „Picky Eater“ genannt, raten die Ernährungsexpertinnen zur Gelassenheit. Resignieren sollten Eltern aber nicht und den Kindern vor allem nicht immer eine Alternative zubereiten. „Stattdessen kann es helfen, die

Kinder einzubeziehen – beim Einkaufen selbst aussuchen zu lassen, oder beim Pizzabelegen verschiedenes Gemüse anbieten, aus dem die Kinder wählen können“, sagt Silke Restemeyer.

Auch könnten die Eltern den Hunger vor einer Mahlzeit nutzen und schonmal eine Rohkostplatte anbieten. „Das mögen Kinder oft lieber als gekochtes Gemüse.“ Wenn auch das nicht hilft, sei eine letzte Möglichkeit, die Vitamine auch mal in den Gerichten zu verstecken, sagt Mathilde Kersting. Tomatensoße sei bei fast allen Kindern beliebt. Eine pürierte Zucchini, Möhre oder Zwiebel bleibt darin oft unbemerkt. Auch ein Kartoffelstampf kann etwa mit Selleriepüree ergänzt werden. Und im Joghurt-Dip verschwindet eine fein geraspelte Gurke. Trotzdem sagen beide Expertinnen, dass Gemüse niemals ausschließlich versteckt auf den Tisch kommen soll. Denn nur wenn Kinder es bewusst immer wieder angeboten bekommen und probieren, lernen sie, es zu akzeptieren.



Bei vielen Gerichten lässt sich der Gemüseanteil erhöhen.

El Barril
gut gegessen, gut getrunken, gut gelaunt

Ihr deutsches Restaurant an der Las Marinas km 3,5
Centro Comercial Las Velas in Denia

DEUTSCHE HAUSMANNSKOST
Grillteller, Sauerfleisch mit Bratkartoffeln,
Kohlroulade, div. Schnitzel- und Cordon bleu-
Variationen, Entrecote, Pasta und div. Fischgerichte
Wir freuen uns auf Ihre Reservierung

Geöffnet: Dienstag - Sonntag
von 12 - 15 und 18 - 22 Uhr,
Montag Ruhetag

Jeden Donnerstag
Schnitzelbuffet 15,90€
ab 18.00 Uhr

03700 Denia, Las Marinas km 3,5 – Centro Comercial LAS VELAS
Telefon: 966 425 107 – www.elbarrildenia.com

**Umzüge und Transporte**

Hustrans Transporte Deutschland • Spanien
E-Mail: hustrans@web.de

• Umzüge • Beiladungen • Auto + Motorrad - Transporte • Einlagerung

Standort: Deutschland / Oranienburg | Standort: Spanien / Daya Nueva
Tel.: 0049 3301 20 72 986 | Mobil: 0034 622 393 299
Mobil: 0049 170 50 40 119

Autotransport nach Spanien in der Woche v. 22.10. – 28.10. und zurück nach Deutschland zwischen dem 8.11. u. 14.11.25. Neumann Transporte, Tel. +34-635 853 990, +49-170 202 1071, Mail: snsup.sven@yahoo.de

Wir transportieren Ihr Umzugsgut preiswert und zuverlässig von Spanien nach Deutschland und zurück bis 15m³, speziell auch kleinere Beiladungen von Haus zu Haus! ☎ +34 602 437 707, KHSIndalo@gmail.com

TRANSPORTE
Spanien - Deutschland - Spanien
Umzüge, Beiladungen
(auch innerhalb Spaniens),
Einlagerungen. Kostengünstig
sicher!! **Siggi's**
SERVICE-CENTER
0034 662 229 546
0049 157 73352533

UMZÜGE
GUT&FAIR
Deutschland ↔ Spanien
Beiladungen zu fairen Konditionen
Beiladungen Palettentransport
Überführung Auto + Motorrad
www.gutundfair.eu
☎ 0049-681-938 15554
✉ info@gutundfair.eu

Chris Parking
Airport Service Alicante
(+34) 603 518 439
www.chrisparking.com • info@chrisparking.com

VERMIETUNG HALLE WÄSCHE WERKSTATT ITV 24 STUNDEN TRANSPORT ZAHLUNG ÜBERWACHUNG

BERNIES
CAR PARKING
Flughafen Alicante
Tel. +34 680 77 69 71
info@berniescarparking.com
www.berniescarparking.com

DIREKT AM FLUGHAFEN – KEIN BUSTRANSFER NOTWENDIG
FAMILIENBETRIEB SEIT ÜBER 20 JAHREN AM FLUGHAFEN ALICANTE
KURZ- UND LANGZEITPARKPLÄTZE (IM FREIEN/CARPORT/GARAGE)
INNEN- UND AUSSENREINIGUNG • ITV
AUTOVERMIETUNG UND FLUGHAFENTRANSFER

**Autos**

2001 BMW E38 730DA zu verkaufen, 334.000 km, insgesamt in sehr gutem Zustand! 7.765€. WhatsApp +34 649 819 020

Ford Focus Sportbreak Active & ST-Line X 1.0 EcoBoost Hybrid 155 PS, 2.024, ab 16.000 km, Benzin, Automatik, Panoramadach und Vollausstattung. Farben: Blau, Weiß, Grau, Schwarz, Silber. 22.900 € inkl. Steuern, 2 Jahre europ. Garantie + Zulassung auf den Käufer. Generalüberholt von www.linkcee.com. Seit 40 Jahren Erfahrung im Dienste der Kunden und über 14.000 ausgelieferten Fahrzeugen in den letzten 10 Jahren. Wir sprechen Spanisch, Valencianisch, Englisch, Deutsch, Französisch und Arabisch. 965 595 610 / zahira@linkcee.com

Kaufe Autos - Motorräder sowie Wohnmobile - Boote und Jetski's. ☎ 687 278 406.

Kaufe PKW aller Art, auch hochwertige Fahrzeuge und Exoten. Alles unverbindlich anbieten! ☎ 688 335 497

Mercedes 300 SL, Bj. 1992, 180.000 km, 13.500€ VB ☎ 00491632641433

**Wohnwagen, Mobilheime**

Suche Wohnmobil oder Wohnwagen. Zahle fair in bar. ☎ 688 335 497

**Maler**

Deutscher Malermeister/Torre-vieja, schnell, sauber, günstig: sämtl. Maler-/Verputzarbeiten u. hochw. Silikonversiegelung, innen / außen. Auch Kleinaufträge. ☎ 686 367 119, 966 775 893

Maler- & Verputzarbeiten, Fassadenwärmeeisung, Bau-/Umbau, Fliesen. Mit Referenzen. ☎ 604 114 487 Myro

Malerbetrieb Bolten seit 1997

- sämtliche Malerarbeiten
- Innen und Außen
- Fassadenanstrich mit 100% Acryl
- Firmensitz Teulada-Moraira

Tel. 608 760 447

malerbolten@gmail.com

Malerservice Robert für kleine und große Aufträge! Sauber, exakt, günstig! Raum Marina Alta. Mehr Info: 624 380 049, www.malerservice-robert.com

**Sanitär und Elektro**

Der deutsche Rohrdoktor
Eins, zwei oder drei, Ihr Abfluss wird jetzt wieder frei!
Rohr-, Abfluss- & Kanalreinigung!
Wurzelfräsen, Hochdruckreinigung,
Rohrkamera mit Ortungssystem - zentimetergenau!
Rohr- und Grubensanierung, langjährige Erfahrung.
Wir kleben Ihre Fliesen im Pool auch unter Wasser!
☎ 608 861 330 / ☎ 696 291 728
Ihr deutscher Service an der Costa Blanca
E-Mail: tristan.buhl@freenet.de • www.derrohrdokter.jimdo.com

**Fliesen**

NEU unser Fliesenfachgeschäft/
Ausstellung und Steinmetz in Pego
Granit, Marmor, Grabsteine, Estriche und
sämtliche Fliesen und Platten arbeiten
Beratung und Verkauf in unseren NEUEN
Geschäfts/Ausstellungsräumen in Pego, Carrer Denia, 112
Tel. 619 006 314 (Deutsch) • 635 560 072 (Spanisch)
E-Mail: peterfeldfliesen@gmail.com • www.fliesencostablanca.com

**Fenster und Türen**

CRISTALLUX
✓ Terrassenverglasungen
✓ Glasdächer (fix + mobil)
✓ Fenster + Türen (PVC + ALU)
✓ Markisen
✓ Insektengitter
✓ Meisterbetrieb Metallbau
(spez. auf Edelstahl/Inox)
Tel.: 966 402 079 • 676 368 718
www.cristallux.es • info@cristallux.es
C/ Tomas Edison 1, 03760 Ondara (Alicante)

Markisen, Rolläden, Insektengitter, Terrassenverglasung, Fenster und Türen ☎ 966 402 079 oder 676 368 718 www.cristallux.es, info@cristallux.es

Sicht- & Sonnenschutz, Plisse, Wabenplisse, Rollos, Doppelrollos, Flächenvorhänge, Wintergarten Beschattung, mit Lieferung und Montage. ☎ 679 007 624 www.tischlerei-kohl.de

**Hausverwaltung**

Hausverwaltung im Großraum Dénia. Vermietungs-Service, Endreinigungen, Wäscheservice sowie Garten- und Poolpflege. ☎ 626 609 430

**Sat und TV**

DIGI-SAT - Ihr Deutscher Satfachmann! Service von Valencia-Alicante zu fairen Preisen. Umrüstung von Analog auf Digital, HDTV, Installation Überprüfung und Zubehör. ☎ 693 508 041

**Computer**

Computer Tom, seit 1997 Ihr Profi-Partner: Computer/ TV / SAT/ Verkauf/ Reparatur/ Schulung. Calpe ☎ 689 227 716, www.computer-tom.com

**Heizung und Klima**

Deutsche Infrarot-Heizelemente von infraNOMIC schon ab 295,00 €. Jetzt Sommerabbat. DEJO 608 021 923

**Innenausbau**

Einbauschränk, Innentür, Badmöbel, Betten - ALLES aus eigener Fertigung www.tischlerei-kohl.com ☎ 679 007 624

**Küchen**

Alles für Ihre neue individuelle Traumküche nach Maß mit MANZ-Backöfen für den Haushalt unter ☎ 679 007 624 oder www.tischlerei-kohl.de



Pooltechnik

ROS® solar-rapid®

Schwimmbad-Heizung

- ✓ Baukasten-System
- ✓ Effizient und langlebig
- ✓ Qualität MADE IN GERMANY
- ✓ 40 Jahre am Markt
- ✓ Keine Unterhaltskosten

Tel.: 00496047-2393
Fax: 00496047-160317
www.roos-system.com

Sonnen-Wärme ist kostenlos!

Fragen Sie nach Ihrem Partner an der Costa Blanca. Tel.: 00496047-2393

UNTERWASSER-FLIESEN-SPEZIALIST

Fehlende oder beschädigte Fliesen ersetzen – mit Unterwasser-Zement oder Betonreparatur mit 5 Jahren Garantie! Strahler, Gitter ersetzen und Lecks beheben, ohne Ihren Pool zu entleeren.

622 696 373 Vicente (engl./span.)
 contact@workinpools.com (für Fragen in Deutsch)
 www.workinpools.com

Pool- & Gartenpflege Raum Moraira.
 Tito ☎ 617 702 991,



Garten

Schneiden/Trimmen v. Palmen, Pinien Bäumen inkl. jeder gefährl. Arbeit + kl. Gärten. Schnell und billig. KV gratis. ☎ 678 318 354 od. 600 675 956. 24h-Serv. costablancagarden@gmail.com

Palmen beschneiden, gr. Bäume fachmänn. fällen, schnell/preisw. Kiesarbeiten und Malerarbeiten, Arbeiten mit Stein und Kies. Kostenlose Preisangebote **Dan** ☎ 632 238 193

Alle Gartenarbeiten, Palmen, Bäume fällen, Kies- & Steinarbeiten. Mit guten Referenzen. ☎ 610 020 024 Michel

Der Gartendoktor - seit 16 Jahren prof. Gartenarb. an der CB-Nord ☎ 634 809 379 / 600 030 193

Der Gartendoktor plant und baut Ihre grüne Wohlfühloase. Indiv. Gesamtkonzepte/Kreativdesign. ☎ 634 809 379, 600 030 193



Arbeiten rund ums Haus

Polnische Baufirma „ALLES-BAU, S.L.“ übernimmt alle Bauarbeiten, kompetent u. zuverlässig. In Zusammenarbeit m. deutschspr. Architekten. ☎ 665 013 960

Deutsche Bau-Fachfirma mit langj. Berufserfahrung führt alle Arten von Mauer-, Putz-, Fliesenarbeiten aus, Sanierung, Umbau, Wärmedämmung. Spezialisiert auf Schimmelpilzprävention u. Beseitigung sowie Feuchtigkeitsschäden. ☎ 619 708 456 auch WhatsApp.

Deutsches Bauunternehmen - Alle Art von Neubauten, Altbaurenovierung, Architektenbüro. Poolbau, Holz-, Landschafts- u. Wegebau. Fotovoltaik Verkauf/Monatge. Hausisolation/Energieeffizienz. Tel. 672 097 415 od. 616 346 400

Pol. Handwerker. Renovierung, Maler- Putz- + Dacharbeiten, Bad, Küche. Mit Referenzen. Michel ☎ 610 020 024

Zuverläss. Deutscher übernimmt Mauer-, Maler- und Fliesenarbeiten sowie alle Arbeiten rund ums Haus. ☎ 669 217 080

Deutscher erledigt pünktlich u. zuverlässig. Maurerarbeiten, Wasser/Abwasser, Fliesen-, Maler- & Elektroarbeiten, Pool. Aussen-/Innenputz, Haus-/Dachisolation. Fenster/Türen Aluplast, Holz/Landschaftsbau. Mobil 618 187 517

Tore & Torantriebe Mende

Automatisierung von Toren jeder Art
 Garagen-Sektionaltore
 Rolltore · Einfahrtstore
Markisen u. Insektenschutz

Wir gewähren auf unsere Produkte 30 Monate Garantie und Service. Fordern Sie Ihren kostenlosen Kostenvoranschlag von Dénia bis Torrevieja

Markus Mende
Alfaz del Pi
 Tel./Fax 966 860 206 + 619 065 946
 E-Mail: torantriebe-mende@outlook.de



Polnisches Handwerkerteam: Neubau, Umbau, Renovierung, Fliesen, Sanitär, Trockenbau etc., ☎ 605 604 442.

Dachdecker!! Neu- und Reparaturen sowie Dachrinnen. ☎ 617 702 991 oder E-Mail: spt48@yahoo.com

Der BAU Fuchs Sanierung-Renovierung -Umbau. Kroppthomas@gmail.com
 ☎ 630 881 200 / Baufuchs.es

Fassaden-Wärmedämmung, Dacharb., Bau-/Umbau, Fliesen-/Naturstein, Pool-sanierung. Unsere Referenzen sprechen für sich. Oliva-Calpe ☎ 604114487 Myro

Jede Bauarbeit mit allen Gewerken von erfahrenem Team zum fairen Preis. Deutsche Bauleitung. Von Denia bis Alicante. Rufen Sie an für ein kostenloses Angebot. OBRATEC ☎ 642 364 895



Bauunternehmen und Architekten

Bauingenieur realisiert und renoviert ihre Immobilie. Qualitativ hochwertig, regelkonform und mit Garantie. Unverbindlicher u. fairer Kostenvoranschlag. ☎/WhatsApp 0034 635 552 639

DEUTSCHER ARCHITEKT
www.quitec-valencia.es
 Tel. 0034-687 819 521



Stellenangebote

Suche Mitarbeiter/in für unser Büro am Flughafen Alicante mit Sprachen (DE, EN, ES) und Führerschein. ☎ 626 541 521.

Zur Betreuung regionaler Werbekunden und der Gewinnung von Neukunden an der Costa Blanca suchen wir engagierte Persönlichkeiten, die unser Team als

Medienberater(in) tatkräftig unterstützen.

Ihr Profil:

- Sie sind kontaktfreudig, argumentationsstark und überzeugen durch Ihr sympathisches und gepflegtes Auftreten.
- Sie sind in der Region ansässig und haben einen eigenen PKW.
- Sie haben Deutsch- und Spanischkenntnisse in Wort und Schrift.
- Sie haben idealerweise bereits Erfahrungen im Vertrieb, arbeiten strukturiert und zielorientiert.
- Der Umgang mit E-Mail und Internet ist für Sie selbstverständlich.
- Ein „Nein“ wirft Sie nicht um, sondern motiviert Sie.

Wir bieten Ihnen:

- Die Mitarbeit in einem engagierten Team, das Sie bei Ihrer Arbeit unterstützt.
- Eine gezielte Einarbeitung. Unsere Produkte sind am Markt etabliert und überregional bekannt.
- Flexible Arbeitszeiten.
- Eine ergebnisorientierte Provision, die nach oben offen ist.

Begeistern Sie Ihre Kunden von unseren Print- und Online-Produkten! Bewerben Sie sich jetzt!

Senden Sie Ihre aussagekräftige Bewerbung noch heute an: publicidad@cbn.es
 Costa Verlag, S.L. | C/ Dr. Vicente Buigues, 4 | 03720 Benissa (Alicante)



Von Fitness & Gesundheit über Reise & Freizeit bis zu Rezepten und Basteltipps

Kostenlos und zum Download finden Sie in unserer PDF-Bibliothek auf costanachrichten.com viele Magazine und Informationen. Schauen Sie doch mal rein!

<https://www.costanachrichten.com/sub/elibrary/shop>

Hier können Sie Ihre Wortanzeigen aufgeben!

CBN/CBZ GESCHÄFTSSTELLE

BENISSA: C/ Dr. Vicente Buigues, 4.
Tel. + 34-617 368 999, wortanzeigen@cbn.es

ALICANTE

MURCIA

San Fulgencio

Benijófar

Orihuela

Orihuela-Costa

Torreveja

Guardamar del Segura

Santa Pola

Benissa

Dénia

Jávea

Moraira

Calp

Altea

Benidorm

Villajoyosa

Finestrat

Els Poblets

Eliche

ANNAHMEBÜROS:

DÉNIA: SERVI BOX,
 Patricio Ferrándiz, 40. Von Montag bis Freitag 8.30-14 und 17-19 Uhr

JÁVEA: COSTA LEVANTE SERVICEBÜRO
 Avda. de los Fueros, 2 (Local 12) schräg ggü. von der Guardia Civil, Montag - Freitag 9-16 Uhr

LA MARINA - SAN FULGENCIO:
Falken Tours: Avda. de los Fueros, 2 (Local 12) Mar Báltico 8, Sector VIII, local 9 (hinter LIDL an der N-332), Montag - Freitag 9.30-13.30 Uhr, Samstag 10-13 Uhr

ORIHUELA-COSTA: Falken Tours
Falken Tours
 La Zenia, ggü. Deutsche Bank, Avda. de la Playa, Edif. Madrid, 5, Montag - Freitag 9.30-13.30 Uhr, Samstag 10-13 Uhr

Möchten Sie als Annahmestelle für uns tätig werden?
 Bewerben Sie sich bei uns: publicidad@cbn.es / Tel. +34-617 369 005

CBN CBZ

Ihre deutschsprachigen Wochenzeitungen

Ihre Wortanzeigen können Sie auch online aufgeben auf www.costanachrichten.com

Wir suchen Verstärkung für unsere Werbeagenturen an der Costa Blanca für die Sponsoren-Akquise. Profis aus dem Marketing oder aus der Branche sind sehr willkommen, wir bieten aber auch Branchenfremden einen Einstieg. Wir bieten wöchentliche Bezahlung, Zuschuss zur KV, Gesundheitsvorsorge, Jahresendbonus und ein sehr angenehmes Arbeitsklima. Kontaktaufnahme für einen Vorstellungstermin bitte von 8:30 - 14 Uhr von Montag bis Freitag unter: ☎ 966 773 653



Stellengesuche

Pflege mit Herz. Spanische Frau (42), 23 Jahre Pflegeerfahrung, davon 15 Jahre in der Schweiz. Spricht Spanisch & Deutsch. Biete private, liebevolle Betreuung im Umkreis von 25 km Guardamar del Segura. ☎ 602 457 122

Erfahrenes Gastronomenpaar sucht Anstellung in Restaurant oder Bar, wären auch als Pächter einsetzbar, ohne Traspaso. ☎633 053 816



Steuern, Recht, Beratung

Kanzlei Gohlke. Abogado Thorsten Gohlke. Kompetente Rechtsberatung an der Costa Blanca im spanischen Recht. Unverbindliche Anfragen per Mail: tgohlke@gmail.com oder ☎ (0034) 629 533 195.

NIE, Residencia, Führerschein, KFZ-Import/Ummeldung, Testamente/Erbschaft, Betreuung Hauskauf/Verkauf, Versicherungen. ☎965 792 451. Weiteres: www.costalevanteservice.com

Steuer Model 210 Jahressteuer für NichtResidente. Ab 50 € ☎ 606 051 000 oder info@olivermarkreichardt.es



KANZLEI DYLLONG

Martina Bürgens-Dyllong - Abogada inscrita
Rechtsanwältin (& Notarin) | Fachanwältin für Erbrecht
Hauptbüro Dortmund, Vertretung in ganz Spanien

Telefon: 0049-231-2208377, info@kanzlei-dyllong.de, www.kanzlei-dyllong.de



CORCUERA CONSULTING

Tel. 966 404 737
WWW.CORCUERACONSULTING.ES
Büros in Els Poblets und Dénia

- Steuerberatung
 - ✓ Nicht-Residenten
 - ✓ Residenten
 - ✓ Selbstständige
 - ✓ Unternehmen
- Vermögensverwaltung
- Abwicklung
 - ✓ Erbschaften
 - ✓ Schenkungen
 - ✓ Immobilien



Zahnärzte, -techniker

clínica dental kirchner

Deutsche Zahnarztpraxis

www.k-dental.eu

Dr. med. dent.
Christian Kirchner

☎ info@k-dental.eu



- Allgemeine Zahnheilkunde
- Zahnersatz
- 3D-Implantologie
- Deutsches Meisterlabor

Öffnungszeiten: Täglich 9:00 -18:30 Uhr
Donnerstag bis 20 Uhr

Carrer Dr. Fleming, 15
03710 CALP

96 583 2844 · Notfälle: 620 69 79 09



Clinica Dental Cambicon

MAKING SMILES SINCE 2015

Bereits seit 10 Jahren dürfen wir uns um Ihr Lächeln kümmern, vielen DANK!

Ptda. Barranquets 38A nº20 - 03779 Els Poblets
Telefon: 0034/966 469 516 WhatsApp: 0034/637 363 138
dental@cambicon.com



Wellness und Kosmetik



Hair & More

Tel.: 711 063 776

Alles unter einem Dach

Friseur unisex
Medizinische Fußpflege
Kosmetikbehandlungen

Genügend Parkplätze vorhanden!

La Guardia Park, Balcon al Mar
Carrer de la Falzia 2 · 03730 Xàbia

Gruber Kosmetik – Med. Fußpflege Permanent Make-up – Maniküre (staatlich geprüft) Calpe, Urb. Gran Sol 12 Q. Gabriele Schmitz ☎ 626 207 588, www.gabrieleschmitz-kosmetik.com

„Salon Karen“ Ihre deutsche Friseurin! Cap Negret 61, Olla/Altea (direkt bei Clinica Austria) Tel. 965 841 901



Pflege und Betreuung

Biete Pflege/Alltagshilfe mit Referenzen in Raum Benissa, Calpe, Moraira, Javea. ☎ 633 053 816

Pflegeldanträge sowie Pflegegelderhöhung und Verhinderungspflege

schnell – diskret – erfolgreich

Sie erhalten schon jahrelang Pflegegeld?

Wir holen mehr für Sie raus!

Bezahlung nur bei Erfolg.

Tel. +34-643 299 473



Sprachen & Unterricht

Junger Mann, begleitet Sie als Übersetzer zu jedem Anlass (nördl. Costa Blanca) ☎ 636 257 704

Vereidigter Dipl.-Übersetzer/Dolmetscher (Deut, Span, Engl.) alle Urkunden, Recht, Medizin ☎ 619 737 396, pweinert@gmx.de

Lernen Sie Spanisch! Privatlehrer 10€, Dénia. Anfänger, Konversation, Intensiv Übersetzung. 865607446, 636800692

Spanisch mit Erfolg – erfahrener Lehrer erteilt Einzelunterricht intensiv, jedoch ohne Stress. Im Raum Dénia - Javea. Info ab 19 Uhr ☎ 966 425 836



Bekanntschaften

Ansprechende Single-Dame, 75, sucht unabhängigen, kultiv. Partner, leichte Gehbehinderung kein Problem. Chiffre 3284

Sie, 60+, 1,60m, MAI-Käfer, temperamentvoll, weltoffen, spontan, romantisch, reisefreudig, sucht: vorzeigbaren, gut situierten lebenslustigen, flexiblen Ihn +/- 1,85m, Waage/ Löwe/ Widder/ Wassermann/ Steinbock, für traumhafte Zweisamkeit, auf Augenhöhe, unter der Sonne Spaniens, Nähe Denia/Alc.. E-Mail: shyras4148@gmail.com



Kontakte



Albir, Victoria – für kurze Zeit in Albir! Massage und andere Angebote mit Happy End. ☎ 634 127 645

Valeria, brasilianische Blondine, spannende Tantra Massage. Privat, Dénia. ☎ 652 587 231



Allerlei Anderes Gesuche

Sammler-Sucht! Münzen aller Art aus aller Welt, Modeschmuck sowie Echt-schmuck in jedem Zustand. Jegliche Art v. Uhren aller Preisklassen, Silberbestecke, Kannen usw. sowie Porzellan, Service, Figuren etc... Gerne unverbindlich telefonisch sowie per WhatsApp unter 641 044 094

Kaufe Perserteppiche, Pelzjacken und -mäntel, Zinn & Silber aller Art 90/100/800, versilberte Bestecke, Schmuck u. Uhren aller Art, Bernstein, Koralle, Münzen, Medaillen, Porzellan, Erbnachlässe u. Haushaltsauflösungen, Militaria bis 1945, Fotos, Orden, usw. Zahle fair in bar. ☎ 688 335 497



Allerlei Anderes Angebote

Biete Unterstützung im Haushalt, der Pflege und Versorgung für Senioren. Deutsch/Span./Engl. ☎ 610 020 024

Autoanhänger La Fuente L 120 b 100, guter Zustand m. Papiere 250 €. ☎ 634 362 314

Steuern für Residente und Nichtresidente (auch online), Buchhaltung für Firmen, Kaufabwicklungen, Testamente u.vm. bei EcoLex Bumiller & Partner in Torrevieja ☎ 965 703 475 Fax.: 966 703 507, info@ecolexpartner.com, www.ecolexpartner.com

Elektrollstuhl von Scooter, neuwertig m. div. Zubehör für 1.100 € (neu 1.199 €) ☎ 687 661 546 (Calpe)

Ungeziefer-Bekämpfung (Kakerlaken, Wanzen, Holzwürmer, Wespen, etc.) effektiv u. günstig, Info 604 270 676

Wir kaufen Ihr Wohnmobil - Camper. Zustand, Alter, Kennzeichen egal. JPS Wohnmobile ☎ 653 251 371

Hörgeräte & Service von Maïke Fortak www.hear-maïke.eu ☎ 658 446 384

Sonderangebote Versicherungen DKV 30% Rabatt Haus+Auto max. Bonus !! Moraira gegenüber Pepe la Sal www.versicherungsinspanien.com / Tel. 661 362 248 Michael Gold



Tiermarkt



Dénia's Katzenschutzorganisation - Aldea Felina www.aldeafelina.es Viele verspielte und verschmuste Katzen sind im Tierheim angekommen. Wie die kleine niedliche ALANA hier. Die meisten von ihnen hatten ihre Gesundheitstests und sind bereit zur Adoption. Sie suchen dringend ein richtiges Zuhause und freuen sich auf Ihren Besuch. Zur Adoption von ALANA oder eine unserer anderen Katzen, rufen Sie bitte für einen Termin an / per Whatsapp an Mobil: 669 376 113 oder per E-Mail an: aldea@aldeafelina.es

Tierheim APAD im Poligono Industrial Dénia. Besuchsz.: tägl. v. 11-12.30 u. 16.30-17.30 Uhr. Für Spenden aller Art (Leinen, Spielsachen, Futter, Flohhalsbänder etc.) bedanken wir uns herzlich! 966 427 678, info@apad-apad.org, www.apad-apad.org

Kostenlos nehmen wir Sie zum Flughafen mit, wenn Sie eines unserer Tiere als Flugpate begleiten. Wir erledigen alles, von der Reservierung, Check-in bis zum Scan. Am Ankunftsflughafen brauchen Sie die Box nur vom Band zu nehmen und am Ausgang unseren Abholern zu übergeben die das Tier kennen. Tierschutzverein Calpe - Benissa. ☎ 620 106 733.

■ F Z M ■ G E ■ ■ ■ ■ ■
■ LEVANTE ■ DRUESE
■ ALBIR ■ LAVENDEL
OUT ■ DIE
■ S L ■ ■ ■ ■ ■
■ CHI ■ ■ ■ ■ ■
CHEF ■ ■ ■ ■ ■
■ K ■ ■ ■ ■ ■
■ ETUI ■ ■ ■ ■ ■
■ GATA ■ KNALL ■ LET
■ GRANADA ■ BOLERO

5	6	4	1	9	7	2	3	8
9	7	3	6	2	8	5	1	4
2	8	1	5	4	3	6	9	7
4	5	2	9	8	1	3	7	6
7	9	6	4	3	5	8	2	1
3	1	8	7	6	2	9	4	5
8	4	7	2	5	9	1	6	3
6	2	5	3	1	4	7	8	9
1	3	9	8	7	6	4	5	2

CBN BUCH SHOP



Natur in Spanien

Ref.	Titel	Preis
A2	Kleiner Naturführer Costa Blanca von Ferdinand Rütger - Ausgewählte Tierdarstellungen	5,00 €
A3	Pflanzen in ihren Lebensräumen von Ferdinand Rütger - Costa Blanca und Hinterland	12,40 €
A4	Faszinierende Meereswelt von Roland Glorius Unterwasserwelt der Costa Blanca	4,00 €
A5	Rundwanderungen Costa Blanca und südliche Costa Azahar von Ingrid Lechner	16,50 €

Rund um Spanien

B1	Costa del Sol – Editions Shortgen Weiße Dörfer, Rezepte und Meer Festeinband, mit vielen großformatigen Bildern	24,50 €
B2	Die alte Saline von Corina König-Linek Ein Salzroman von der Costa Blanca	10,00 €
B3	Die Spanier und die Liebe von Franz Handlos Ein interessantes Thema, das so alt ist wie unsere Welt	4,00 €
B4	Gott spricht kastilisch von Eckart Plate Spanien 1492 - 2000, Geschichte und Geschichten	6,00 €
B6	Esel in Spanien von Franz Handlos Das Esel-Gestüt Les Murtes in Jalón	3,00 €
B8	Michis Lächelnde Weinkunde Spaniens von Michaela Dane & Miguel Corty Ein Buch über Weine und die Arbeit der Sommeliers	10,00 €
B9	Das Licht von Tabarca von Corina König-Linek Ein Reiseführer-Inselroman	10,00 €
B10	Katalonien von Helmut Jutzi Ein Konflikt wird exportiert. Einsichten eines Zugereisten	17,80 €
B11	Spanische Geschichte zum Schmunzeln von Franz Handlos	4,00 €
B12	Magisches Spanien von Corina König-Linek Legenden, Mythen und Mysterien Spaniens	7,00 €
B13	Dein Dénia - eine große Geschichte von George Grishin - Tauchen Sie ein in Dénias reiche Geschichte und genießen Sie die Freuden der Gegewart!	18,90 €
B14	Die Costa Blanca von Alexander Gresbek Interaktives Reiseführer-Kinderbuch	12,50 €
B15	Ihr Costa Blanca Reiseführer von Alexander Gresbek - Ausgabe 2025	21,90 €
B16	Perros No!... und andere Schwierigkeiten auf und um den Jakobsweg von Maria Mohrwind	26,50 €
B17	Dénia mit Kindern entdecken Tipps für einen perfekten Familienurlaub von Branko Weitzmann	27,00 €
B18	Glücksorte an der Costa Blanca Ein einzigartiger Reiseführer widmet sich 80 besonderen Orten von Jennifer & Matthias Lamprecht	16,00 €

Praktische Ratgeber

C1	Nichtresidente in Spanien von K. S. Larisch Leitfaden durch den Behördenschwung, 5. Auflage	15,90 €
C3	Sorgenfrei leben unter Spaniens Sonne von Dr. jur. Rainer Fuchs Vierte erweiterte und aktualisierte Auflage 2024	28,90 €
C4	Autónomos in Spanien von K.S. Bumiller Wissenwertes zur Selbständigkeit	14,20 €
C5	Vermieten in Spanien von K.S. Bumiller Besteuerung der Ferienvermietung von Nichtresidenten	14,90 €
C6	Auswandern nach Spanien ab 60 Psychologische & praktische Tipps von Branko Weitzmann	21,60 €

Informatik

D1	Lexikon von Levato Fachbegriffe aus der digitalen Welt verständlich erklärt	9,90 €
D2	Tricks der Spam-Mafia von Levato Spam-Warnungen zum Schutz vor Internetbetrügern	9,90 €
D3	Das Smartphone-Handbuch von Levato Was Ihr Handy alles kann - Android & iPhone	19,90 €

Sonstiges

E1	Der kopflose Dämon sucht meine Familie heim von Agata Malcher, Autobiografie, Teil I	21,60 €
E1	Der kopflose Dämon kehrt zurück von Agata Malcher, Autobiografie, Teil II	21,60 €
E2	Marias Hund "Don Juan" eine Erzählung von Maria Mohrwind	17,50 €

Alle unsere Bücher erhalten
Sie auch in unserer Geschäftsstelle
in **Benissa**, oder online in
unserem CN-Buchshop unter
<https://extra.costanachrichten.com/shop/>



Folgende Bücher möchte ich bestellen:

Ref.-Nr.:
Anzahl:

Die Bestellung bitte an folgende Adresse liefern:

Name..... Vorname.....

Straße.....

PLZ/Ort:.....

Tel.:.....

E-Mail:.....

☐ Ich bezahle den Betrag von _____ € mit Kreditkarte:
(Bitte wählen Sie EINE der beiden vorstehenden Möglichkeiten)
Bitte senden Sie mir für die Zahlung per Kreditkarte einen Link
☐ auf meine Mobilnummer: _____
☐ an folgende E-Mailadresse: _____

☐ Ich zahle den Betrag von _____ € auf das PayPal-Konto
paypal@cn-online.es ein.

*Versandkosten je nach Gewicht, z.B. bis 500 g: Spanien 2,50€ / Deutschland: 7,50€

COSTA VERLAG S.L. - C/ Dr. Vicente Buigues, 4 - 03720 Benissa (Alicante)

Tel. (+34) 966 113 117

info@costanachrichten.com

CN2025